

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6
Negyedévre . . . 3

Bermentetlen levelek
csak ismert kezektől fogad-
tatnak el.

Kéziratok nem adatnak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyiltörben minden
garmond sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetéseknek:
Minden szó után 2 fill.

Pefftől nagyobb, avagy
diszkrétül, vagy körzet-
tel ellátott hirdetéseknek
értérmérték szerint min-
den negyszög centim. után
6 fill. számítatik.
Állandó hirdetéseknek ked-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatathoz
intézendők.

A hitelszövetkezetekről.

Szó vagy gáncs sem férhet ahhoz, hogy a Károlyi Sándor gróf eszméje, a községi hitelszövetkezetek alapítása, fényesen bevált.

A hitelszövetkezetek alapítása után, pusztuló vesző földműves-osztályunk a nagy nyereségre, mondhatnánk uszora dolgozó részvénytársaságok körmei közül kiszabadult; otthon falujában, vagy közvetlen közelségben, szükségletei fűdözésére olcsó hitelt kap és ha váltókötelezett-ségének a lejáratkor eleget tenni közbejött esapások miatt nem képes: van szíve a hitelszövetkezet vezetőségének, hogy prókátor kézbe nem adja; hogy minden lehetőséget megtesz arra nézve, hogy a szegény embert az uszoras karjaiba ne kergesse, vagy otthonát, csekély vagyonát el ne árvereztesse.

A hitelszövetkezet igazán emberbaráti intézmény, mely fényesen iparkodik érzékíteni az üdvözítő szent eszméjét, hogy „Szeressed felebarátodat, mint tenmagadat”.

Ez az intézmény az, mely leginkább hivatott is az embertársakon segíteni; mert a) a még vagyonos osztálynak, főurainknak, nagylelkűségét bőven élvezi, b) mert vezetősége is, többnyire, önzetlenül, díjtalanul vezeti a dologi ügyeket.

Hogy az, mind igaz, a mit itt hamarjában papírra vettem, fényesen igazolja az a körülmény, hogy a kormány is belátta azt az igazságot és a Károlyi Sándor gróf-féle hitelszövetkezeti központot erősebb alapra fektetni óhajtván, a pusztuló népünket, a kis embereket, a végromlástól megmenteni hivatott ezt az intézményt saját kezébe vette és megalapította az „Országos Központi Hitelszövetkezetet”.

A szétszórt apró rajok, a vidéki hitelszövetkezetek, legtöbbször siettek tagjaivá lenni az országos központnak; és az eddig a népnymorító uszora ellen csak gerilla harcot, de így is a győzelem sok fényes tényével dicsekedhető esete-patét folytatott néprabátok egységes és az offenzívára elég erős taborrá szervezkedtek.

Most immár foly a munka. A hitelszövetkezetek áldásosan működnek, s bár szerencsétlen függő politikai helyzetünkkel fogva, a magyar nép minden vérző sebébe behugeszteni még nem

tudták: alapos reményünk lehet arra nézve, hogy új sebeket fölfakadni nem engedünk, hogy Isten segítségével, megleszünk és megmaradunk erőben akkorra, mikor a magyarok Istene elérkezettnek látandja az időt arra nézve, hogy saját, elég vérrrel szerzett és védelmezett hazánkban, a saját sorsunknak független urai lehetünk.

Ezek szerint a hitelszövetkezeti intézmény minden hazáját szerető magyar ember pártolására, istápolására mindenképp érdemes és fontos szociál politikai intézmény.

De, uraim, hogy e fölötté fontos szociál politikai intézmény hosszú életűvé válhasson, nem elég, hogy jobbaink hirdessék, terjesszék az eszmét mint az apostolok hirdették a keresztényhit tanait; de első sorban szükséges, hogy a még gyermekkorát élő hitelszövetkezetek vezetőit — kik fárasztó munkával az életfentartásért és a létért való küzdelem elég nehéz harcában, ezt az ő emberbaráti tisztúkat, legtöbbször ingyen önzetlenül teljesítik — holmi a műkedvelés művészetével alig-alig eszközölhető, bürokratikus és sok-sok esetben, végeredményében igazán haszontalan formásokkal el ne kedvetlenítsék! Ugyanis derűre-borura érkeznek a „Felhívások” statisztikai hivatal, pénzügyigazgatóság, törvényszék, adóhivatal stb.-től és ezek gyakran nemcsak szelid felhívások, de sok esetben birsággal fenyegetőző ukázok.

Ugyan, kérem szívesen uraim, hogyan tegyen eleget az a szövetkezeti elnök annak a sok-sok fölszámolt potentátnak azon az egy vasárnapi (az is csak délutáni) üzletnapon, melyet az az üzleti munka igénybe vesz? Hiszen ha minden felhívásnak lelkiismeretesen eleget tenni akarna: rendszeres, fizetett és e hivatalból élő hivatalnoknak kellene lennie nemesak, de a szakmára képzett, teljes tudással bíró egyének is!

Vagy azt gondolja ezt a tömördek formáságot kieszt és a jó kényelmes irodában ülő népboldogító: hogy hiszen van annak a szövetkezetnek elnöke, könyvelője, pénztárosa, felügyelőbizottsága és vannak ig. tagjai; hát dolgozzanak ők is, hiszen elegenden vannak De, elfelejtik azt, hogy az évenként többször változó díllétáns könyvelők, a pénztáros, igazg. tagok, legtöbbször abból a kategóriából valók, ahol irtóznak

a bürokratizmusnak minden cafrangjától. A felügyelő-bizottsági tagok pedig, bár intelligens urak, de azt csak senkise kívánhatja tőlük, hogy a szövetkezet folyóügyeit vezessék!

Hogy a hitelszövetkezetekben teljes rend legyen a pénz tiszta kezelését illetőleg és hogy a könyvekben is a kétszerkettő legyen a „verbum regens” uraim az a fődolog! A többi formáságnak — ha már meglennie kell — elintézésére, véleményem szerint, elég lenne, ha az országos központ év végén, midőn a mérleg megszerkesztésére ugys kijönnie kell, vagy előbb is, talán negyedévenként, egy szakközegének ezeket a formáságakat is mind nyelbe ütné, tétetnék köteleességévé.

Tudjuk és helyeseljük, hogy az államnak nemcsak joga, de kötelessége is minden nyilvános számadásra köteles pénzügyintézetet ellenőrizni; következésképp: hogy ennek az ellenőrzésnek a hitelszövetkezetek ellenében, melyek érdekében anyagi áldozatot is hozott, még hatványozottabbnak kell lennie; de az állam is tudja meg azt, hogy áldozatait szaporítsa még azzal, hogy néhány közeget tartson, a kik időnként a szövetkezeteknek sokszor emlegetett bürokratikus formáságait elintézzék.

Jó lesz e felett a téma felett illetékes körökben gondolkodni addig, míg az igazi altruista hitelszövetkezeti igazgatók a szép virágzásnak indult intézményeknek „Isten hozzád”-ot nem mondanak.

Főlötte nagy kár lenne ezt az üdvös intézményt a bürokratizmus és szűkmarkuság halotti szemfödője alá borítani!!

(Bély.)

Kiss Károly.

Vármegyei ügyek.

Választási mozgalmak. Föltétlenül megbízható forrásból értesülünk, hogy Andrássy Géza gróf, vármegyéinkben a nagymihályi kerület országos képviselője, továbbra nem vállalja el a nagymihályi kerület mandátumát. A választó közönség — írja tudósítónk — a dolog jelen állása szerint Sulyóvszky István szeretné a kerület képviselőjelöltjeül megnyerni, a kinek nevét

ez a jelenség, mert épp onnan a törvényhatóság kebeléből jön a támadás és figyelmeltetés, az oda, illetve a hivatalos irályba becsúszott hibás szavak és kifejezések ellen épp úgy, miként ha a társadalom hamisítatlan közvéleménye maga veti ki magából a rosszat, a salakot, mint a tenger vize a bűzhödtt állatokat, sokkal dicsegetre méltóbb, mintha a törvény kötelességből üldöző pallosa sújtja le, irtja ki azokat.

Felette örvendtes és lélekemelő jelenség tehát az, mely nyelvünk ápolásának, simításának magában a társadalomban és a hatóság kebelében több-több harcokat mutathat föl. Mert, kérdem, nem a nyelvérzék elromlásában, a nemzeti nyelv ápolásának elhanyagolásában kereshető-e ennek a szomorú eredménynek az oka, hogy mai nap Magyarországot hét és fél millió magyar s több mint nyole millió idegen nyelvű, nem magyar lakja! Mivel pedig gyermekéskéntől fogva a nemzeti nyelv ápolása, simítása, idegen elemektől tisztítása iránt mindig hő vágyat éreztem, a tudós felolvasó férfi mellé egyebek közt beállok segédharcosnak és a mely irányban megkezdette ő irtani az idegen és megrontott szavakat, kifejezéseket, folytatni fogom, — ha t. i. a „Zemplén” t. szerkesztősége erre tért és engedelmet ad*

Evekkel ezelőtt a szerencsi járás főszelembírói hivatalának hozzám intézett hivatalos levelében, egyebek közt, ez a rozg kifejezés sértette nyelvérzékemet: hivatalos illemmel van szerencsem Czimednek a /- alatt mellékelt iratot átszámaztatni.

„Hivatalos illemmel” is szokatlan, furesa kifejezés; hát még az „átszámaztatni” mily

* Ezer örömmel.

Szerk.

TÁRCA.

Feeske madár.*

Feeske madár, hogyha arra szállnál:
Allj meg az ő zöldelő sirjánál;
Repülj fel a vadgesztenye fára,
Mely szeliden borul a sirjára . . .

Feeske madár, hogyha arra szállnál:
Allj meg állj meg ott, az ő sirjánál,
S egy lehajló vadgesztenye ágon
Csicsereg el bánatos fohászm! . . .

(M.-Sziget.)

Krúszelyi Erzsike.

Hallgass te szív.

Hallgass te szív, csak csendesülj le;
Nyugalmas éj, jer terülj le,
Altassd el fájó bánatom.
Tündér világod nyisd meg nekem,
Ringass el benne lágyan, szépen
Mosolygó, édes álmakon.

Jöjj álom, várlak hön remélve,
Hogy a mit lelkem szó sok éve —
Huzván a fájó életet:
Ismét megláttatod szívemmel,
— Amikbe ébren hinni sem mer,
A délibábos képeket!

* Mutató a júniusban megjelenő „Ujabb Versek” c. kötetből. Szerk.

„Uraim, nem tudunk magyarul!

Irta: Réthy Pál.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Mint a „Zemplén” szorgalmas olvasója e b. lap régibb évfolyamaiban lapozgatván, feszült figyelemmel, fokozott kíváncsisággal keresgéltem vármegyéink jeles és tudós alispánjának Matolai Etele urnak eddig csak hírből ismert „Uraim! nem tudunk magyarul!” című felolvasása után, mert ugy képzeltem, hogy vármegyéink felső részében a szláv nyelv elterjedése, a magyar nyelvnek ottan lassan-lassan való haladása, vagy hogy épp a magyar nyelv természetével ellenkező divatos ujitások miatt kiált fel a nagyérdemű felolvasó: „Uraim! nem tudunk magyarul!”

Nagy volt az örömem, nagy „heuréká”-val kiáltottam fel, mikor a „Zemplén”-nek 1888. évi 48. számában rábukkantam a maga egész teljességében olvasható szép előadásra. Mohó vágygyal, nagy lelki gyönyörűséggel olvastam végig és megértettem azonnal, hogy tudós alispánunk a magyarnyelvből becsúszott rengeteg idegen szólásforma és a németnyelvből átvett magyartalan kifejezések egész serege ellen lépett sorompóba nemesak, de kiváltképp a törvényhatósági hivatalos irályba becsúszott, a tiszta nyelvérzékét sértő szólásformák és kifejezések ellen kiált fel a nagy Révai Miklóssal:

„Uraim! nem tudunk magyarul!”

Nagyon helyes! Bár többen volnának ily dicső harcossai az idegen szólásformákkal megtelt és elrontott hivatalos és nem hivatalos magyar nyelvnek! Annál dicsőretre méltóbb pedig

már a két első választáson is sűrűn és érdemesen hangzottak. Ha Sulyovszky István elvállalja a kétségtelenül igen megtisztelő küldetést, bizonyosan meg fog választatni és biztosan meg is fog felelni minden, jogos várakozásnak, — a mire nézve garanciát képez az a szép haladás, a mit minden nagy-mihályi választó polgár elismeréssel kísér.

A kereskedelemügyi m. kir. minister az ipari munkának vasárnapi szüneteléséről szóló 1891. évi XIII. t.-c. 3. §-a alapján rendelkezésben közli, hogy a robbanékony áruknak a szállítási eszközökből való kirakása és haza szállítása vasárnapokon, valamint Szent-István napján, egész napon át végezhető, — továbbá rendeli, hogy a kézi zálogüzletekben a zálogtárgyak bezálogítása és kiváltása vasárnapokon déli 12 óráig végezhető.

A t. vármegye közigazgatási bizottsága legközelebb f. hó 12-én (tizenkettedikén) d. e. 9 órakor tartja rendes havi ülését.

A közpénztárakat vizsgáló küldöttség legutóbb máj. 29-én vizsgálta meg a t. vármegye főpénztárát, úgyszintén gyámpénztárát és az egy kezelésben lévő két pénztárt, mint rendesen, most is példásan kezeltnek találta. — A vármegyei főpénztárban 1—36 ágazat szerint összesen számba vétetett 704,007 kor. és 96 fill., a gyámpénztárban 1,108,649 K. 89 f. és így együtt: 1,812,657 K. 85 f. pénz és érték, — ebben pl. a vármegyei nyugdíjalap, vagyona (a házi pénztárnak költsön adott 26,000 Koronán kívül) 240,872 K. 59 f. a jegyzői nyugdíjalapban 49,540 K. 17 f. mint a többi vagyonrész is hiánytalanul s rendben találtatott.

Verseny tárgyalások lesznek az abauj-torna vármegyei kir. államépítészeti hivatalnál f. hó 10-én a pálháza—hidásnémeti törv. hatósági közut Göncz községi útátelkésének 12,595 K. 18 f.-el költségvetéssel kiépítése ügyében, — úgyszintén jún. hó 11-én a tornai vármegyei háznak 1269 K. 12 f.-el tervezett helyreállítása dolgában. Mindkét alkalommal a tárgyalás kezdett d. e. 10 órakor.

Hírek a nagyvilágból.

Nasr-Eddin persa sah vesebaja kiújult. A sah környezete el van készülve a legrosszabb eshetőség bekövetkezésére

Az olasz anarkisták szövetsége Vilmos német császár meggyilkoltatását elhatározván, sorshúzással egyik társukat bízták meg, hogy hajtsa végre a halál ítéletét. A sorshúzással kiküldött anarkista azonban visszaborzadván teendőjének iszonyatosságától, hogy tévóvá- zása révén anarkista cimboráinak halálos boszuját kikerülje, agyon lötte önmagát — Verónában. Az olasz államrendőrség az öngyilkos anarkista lakásán nyomban házkutatást tartott és oly leveleknek jutott birtokába, melyekből megtudta, kik a tagjai a gazok szövetségének. Megtudta a rendőrség azt is, hogy Heléna olasz királyné,

égbekiáltó nyelvrontás! Nem tudom, *Bach, Thun Leo* és *Schmerling* német és cseh vitézei, hogy fejezhették ezt ki az ő ékes nyelvükön; de, hogy ez a fülsértő rossz szó a germanizmus torz szülője, a felett nincs mit kételkedni. Talán csak nem *abstammen* (származni, eredni) középigeének magyarrá fordítása, mert itt nem a származás fogalma, hanem az átküldés, eljuttatás ténye értendő. Szószármaztatás (etymologiaiszófejtés) van a nyelvtudományban, de „levelet származtatni“, az már érthetetlen valami. Tehát jól magyarul így lenne: „hivatalos tisztelettel van szerencsém (ha ugyan szerencse? — szerk.) átküldeni, vagy eljuttatni.“

Kevésbé bosszantók, de mégis széphangzás tekintetében fülsértők a hivatalos iratokban igen gyakran előforduló *adásvevési-szerződés, árverés, árverés* stb. szók is. Már magában annak a sok vastag s-nek összehalmozódása kellemetlen hatást gyakorol a nyelvérzékre; de meg nem is él a nyelvben ily kifejezés: volt-e jó vevésed; hanem ilyen: volt-e jó vételéd? Tehát helyesen *adásvételi-szerződést* kell írunk!

Nóde sokkal helytelenebb az *árverés, árverelés*, melynek még kimondásától is borsózik a hátunk; hát ha arra gondolunk, hogy rajtunk ütök el a port, azaz vagyonunkat *árverik, árverelik!* Sokkal szebb hangzású lenne e helyett *árlejtés*, csak hogy ez a szép szó az árlejtésnek az a neve és módja, midőn valamely elkészítendő munkát annak a vállalkozónak, ki arra a kiküldött áron alul legolcsóbbért vállalkozik; *árverés* pedig az eladásnak az a módja, midőn az eladandó tárgy értékét felebb verik.

Ha nincs ennél jobb szavunk, a létező rosszat is el kell fogadnunk. Pedig dehogy is nincs! Ott van a nép közt ma is élő és használt kó-

ugyszintén *Loubet* francia köztársasági elnök is ki voltak szemelve lábálól elteendő áldozatokul.

A búrok, most érkezett hír szerint, még a múlt hónap 2-án erősen elverték az angolokat. Veszett csatában hat ágyut nyertek a búrok az angoloktól.

Hírek az országból.

Uj főispán. *Hadik* Béla grófnak Zemplénvármegye főispánjává történt kinevezetése — telegrafálja tudósítók — befejezett tény. Kinevezését öfélése már aláírta, a hivatalos „Közlöny“ legközelebb hozza. Ezzel egy időben jelenik meg a királyi másik kézirat, mely a nyugalomba vonuló *Molnár* főispánt a „Szent-István-rend“ középkeresztjével tünteti ki.

Búr-bizottság. Budapesti bizottság alakult *De-Wett* búr tabornok fogadására. A tábornok f. hó 10-én érkezik székes fővárosunkba és felolvasást fog tartani. *De-Wett* az ugyan-ilyen nevű hős és az angolokkal most is harcban álló tábornoknak az öcsese.

A kivándorlás ellen. Sopron-vármegye közönsége terjedelmes emlékirattal fordult a Képviselőházhoz és törvényhozás útján kért gyökeres orvoslást a kivándorlással járó bajok ellen.

A mi tornászaink.

Sátoralja-Ujhely máj. 29.

Kifáradva, megbarnulva érkeztek haza a mi ifjaink a nagy torna-versenyről Budapestről, az ország székesfővárosából, hol ők is mint a többiek, reménytelül duzzadó szívvel, nemes ambícióval, minden erőt harcra vive, küzdöttek a győzelem pálmájáért. Elismerés és dícséret, a győzteseknek, kik az ujhelyi „Alma Mater“-nek is dícsőséget szereztek.

Az, hogy a vándordíjat nem ők nyerték, vagy az, hogy a győztesek között számegységben az elsők között nem voltak, mit sem von le az erkölcsi sikerből; semmivel sem kisebbíti azt a nagy erkölcsi hasznót, melyet ifjaink önbizalomban, tapasztalatban, hazafias felbuzdulásban nyertek; mert én a tornaversenyek nagy hasznát épp abban látom, ha az ifju egy város szűk határaitól az iskola még szűkebb falai közül kilép az élet küzdő terére, hol tudomására jut annak a nagy erkölcsi igazságnak, hogy a legnagyobb erő is az egyedben elvész és számot nem; tesz, míg a legkisebb erő is tömörülve, egyesítve hatalmat képvisel.

Tanulták, továbbá, hogy az ifjuság, a haza és nemzet jövő reménye elé, mennyi ihlettséggel, mennyi szeretettel s mennyi várakozást fűz hozzá társadalom és nemzet egyaránt. A testi épség, ügyesség biztos záloga szellemi fejlődésüknek, mert csak „ép testben lakozik ép lélek.“

Tanulták végre, hogy szorgalom, komoly törekvés, következetes és kitartó munkásság megteremtí a várt eredményt; hogy elismerés és dícsőség jár nyomában.

Epp így vagyunk a szellemiekkel is, noha ott a siker és verseny is szűkebb térre szorul

tyavetyélés ősi szó, mely épen azt a fogalmat fejezi ki, mint a licitáció. *Vetyélés* a venni igének *vett* mult idejéből ered. De erre a minden áron újítást szerető ifjabb írói nemzedék azt mondaná, hogy: ez a divatból kiment, elavult, elfeledett szó, épp úgy, mint a jó öreg Károli Gáspár bibliafordítónak *kösönyű* (csatos nyaklánc a női köpenyen) *karmantyú* (muff prêmes kézfej takaró), *eszterág* (golya) stb. szavai.

Adóügyekkel foglalkozóktól minduntalan halljuk az *adóleírás* szót.

Aki ezt először hallotta, nem hiszem, hogy megértette volna, legalább okot ad a habozásra, hogy voltaképp mit is koll ez alatt érteni? Már pedig oly szó, vagy kifejezés, melynek értelme felett kételkedni lehet, nem tartozik a jó szavak közé. Ez is germanizmus, testvére az *előírásnak* (Vorschrift) egyszerű fordítás. A magyar nyelvnek nincs *előírása*, hanem van *szabálya*, valamint nincs *adóleírása*, hanem van *adóterlése*. Ez a helyes! Az országos törvény is a *törlést* használja nagyon helyesen, midőn így szól: „Az egyénekenkénti könyvelést teljesítő községi jegyzők kötelesek az általuk behajthatatlanoknak tapasztalt adótartozásokat évenként kimutatni. Ezen adóztatások *törlése* iránt stb. (1883. XLIV. t.-c. 79. §.)

Fejtessük csak a legújabb időben nagyon felkapott *keret* szót.

A *keret* szó csak úgy hemzseg az irodalomban, a politikában, hivatalos iratokban, mint a hangya, ha zombékját megbolygatják. Tudósok és nem tudósok használják egyaránt, kelletlenül és helyén kívül is. *Szapáry* Gyula gróf volt pénzügyminiszter is ily *keretes* üdvözlét mondott *Tisza* Kálmánnak az utána következett pénzügyminiszternek. „Mióta hazánk

s ha nem is kerül annyira nyilvánosság elé, de maradandóságában és hatásában annál intenzívebb eredményü.

A tornaverseny lefolyásáról, mint a mely fényével beragyogta Magyarország székesfővárosának piros Pünkösztjét, melegséggel és közvetlenséggel beszámoltak az országos napi lapok; csak annyit kívánok hozzá tenni, hogy ifjaink 31 tagból álló csapatja igen jól festett a kék és fehér színeknek izletes vegyületekből összeállított esinos öltözékben.

Gyönyörködött volt a kis csapat kivonulása a vasuti állomáshoz. Mennyi remény és önbizalom dagasztotta az önérettől duzzadó mellet! A kíváncsi közönség nagy érdeklődéssel kísérte a főgimnáziumi utazó ifjakat és szerencsekívánatait gondolatban és szívben utra-valóul vele küldé.

Kovács Endre, a főgimnázium igazgatója és *Hám* Sándor dr. tanár kísérték ki az ifjuságot a vasúthoz és induláskor nagy szeretettel menesztették utra.

A két vezető tanár *Vandruska* Antal főgimn. tornatanár és *Somogyi* István főgimn. piarista-professzor, kik hivatásos kötelességükön felül annyi fáradsággal, annyi önfeláldozó szeretettel szüleként gondoskodtak a fiukról, fogadják a szülek nevében is hálás köszönetünket!

A szerzett dícsőség visszaháramlik az iskolára, különösen pedig arra a férfura, ki egész éven át és már a harmadik decenniumban odaadón fáradozik az ifjuság testi nevelése és erőbeli kiképzése terén, a modern nevelés egyik főtényezője érdekében.

Ide iktatjuk a két győztes ifju nevét. Az egyik *Osztrovits* Andor, a másik *Ladomérszky* Ernő, mindkettő VI. osztálybeli tanuló; az előbb említettnek futásért adott ezüst érmet és könyvet a zsűri, — az utóbbinak pózنامászásért szintén ezüst érmet.

Es most ifju barátaim, itt az évszázó vizsgálatok ideje. Le az ünnepi ruházattal! Cseréljétek fel a szellemi munka komoly tógájával! És ha ebben is eleget tettetek tanáraitok, szüleitök jogos kívánságának. akkor lesz csak igazi „ünnep a világon“; akkor fog csak da-gadni kebletek a hű kötelességteljesítés édes érzetétől. Csak a becsülettel végzett munka után esik jól a pihenés. Csak a nemes küzdelemmel kivívott siker jogosít a jövőben való bizodalomra.

Ezt akarja a győzedelmi, zászlóra irt jelmondat is veletek megértetni:

„Ember, küzdj és bizva bizzal!“

Résztvettek a versenyen, V. osztályosok: *Dinyés* Elemér, *Grünbaum* Sándor, *Haas* Imre, *Reichard* Miklós, *Stark* Gyula, *Szeniczey* Ödön. — VI. osztályosok: *Beeske* Kálmán, *Demeter* Dezső, *Dienes* István, *Hornák* Ferenc, *Huszár* László báró, *Ladomérszky* Ernő, (a rudmászás nyertese), *Neuwirth* Lajos, *Osztrovics* Andor, (a futó versenyben duplán nyertes), *Weinberger* Dezső, *Záborszky* Dezső. — VII. osztályosok: *Bogyay* Elemér, *Fröhlich* Gyula, *Grünbaum* Lajos, *Jablonszky* József, *Jónász* Emil, *Juhász*

Folytatás az I. mellékleten.

„önrendelkezési jogát visszanyerte, két ízben esett abba a hibába, hogy költelezéseiben tul-ment a rendelkezésére álló összegek keretén.“ Szerinte már a költelezésnek is *kerete* van, nem *határa*. Pedig ez utóbbi a helyes. *Csáky* Albin gróf, közoktatásügyminiszter, 1889. dec. 17-iki rendeletével, úgy mutatta be magát, mint nagy germanizátor; ő sem tudott menekülni ama híres „rendelet“-ben a *keret* szótól, melyben így ír: „... s a szükséghez képest egynemely „osztályban a német nyelv óráinak esetleges szaporításáról, a fenálló szabályok értelmében helyi „tantervök keretében gondoskodjanak.“

Lássunk még egy *keretes* tudóst a számtalan sok közül!

Tagányi Károly, történettudós, országos levéltári tisztt, egy rövid könyvismertetésben két lapon ötször használja ezt a felkapott szót, s csak egyszer a helyes odaillo szót, a midőn így ír: „pontosan körülírják azokat a *kereteket*, melyeken belül mozog az ember“ stb. Pár szóval lejjebb milyen szépen használja az odaillo szót imigyen: „Egyáltalában az anthropo-geographián nagyon meglátszik még, hogy nem régen szakadt ki a geographiából, hatása és tanulmányai szorosan a földrajz körében mozognak.“ (Századok 1888. 664.) A mai írói nemzedék okvetetlen a *kör, körület, kerület* szónak törte ki a nyakát, hogy előteremthesse a divatos *keretet*. Eleintén csak a képnek volt *kerete* („ráma“ helyett), de mai napság már minden fogalomnak van *kerete* éppen úgy, mint a régieknél minden dolognak volt egy-egy külön bálvány-istene. Bár csak ez az erőltetett és hangzására nézve is rossz szó a *Jósika* Miklós nagy regényiró *keretvetjének* (diványt, pamlag) sor-sára jutna, azaz kimenne az irodalmi divatból — örökre! (Vége köv.)

Jenő, Schvarecz Ernő, Szedlák Endre, Zajka István. — VIII. osztályosok: Benárd Vilmos, Farkas Dezső, Horváth Dezső, Mattyasovszky Kálmán, Meczner Béla és Wieland Aladár.*
Schneider J.

Nyílt levél.

Tekintetes szerkesztő ur!

A Zemplén folyó évi 15. számában „Egy közrendőr tulkapása“ címmel C. jegygyel olyan közlés jelent meg, hogy Vass István rendőr-mester és rendőrtársa, Hrenyó András fogházort behurcolták a rendőrségi épületbe, a hol Vass őrmester „középkori inkvizitornak is becsületére valló brutalitással“ helyben hagyta stb. és hogy a miatt ellenök a büntető vizsgálat elrendeltetett.

Becses lapjának 16-ik számában már helyt adott t. szerkesztő ur nyilatkozatának, hogy a közlés maliciózus és idő előtti volt — és hogy várjuk be a vizsgálat eredményét és végét, — majd akkor közölje C. az igazságot.

Mivel azonban az „igazság“ már az én kezem között is meg van; nevezetesen: az ujhelyi törvényszék vádtaása f. é. május 19-én tartott üléséből kelt 3688/Bf. számú végzése szerint Hrenyó András feljelentésére Vass István r. őrmester, Pálfi, Bozsó, Kaszner és Ladár rendőrök ellen, a vizsgálóbíró által hivatalos hatalommal való visszaélés vétség miatt elrendelt vizsgálatot megszüntette, — tisztelettel kérem, hogy ezt becses lapjában közölni méltóztatassék.

Sátoralja-Ujhely, 1901. máj. 31.

Tisztelettel

Schmidt Lajos,
rendőrkapitány.

Különfélék.

— **Királyi adományok.** Ófelsége a király, kabinetirodája utján és főispánunk közbenjárásával, Gajdics János sztrópai és Matola György cseleji lakosoknak 30—30 korona legkegyesebb adományt küldött.

— **Áthelyezés.** Az igazságügyi miniszter Hegedüs Győző kis-szebeni járásbírói segédtelevkönyvetét az ujhelyi törvényszékhez áthelyezte.

— **Uj törvényszéki bírák.** A Károlyi dr. halálával és a Képes Gyula nyugdíjazásával az ujhelyi törvényszéknél megüresült bírói állásokra Ferenczy Sándor kassai kir. ítélőtáblai tanácsjegyző és Kozma N. járásbíró nevezettek ki.

— **Honvédtisztjeink Egerben.** Ma egyhete adtuk leírását annak a kedves, szép mulatságnak, melyet a 10-ik honvédezred miskolci és egri zászlóaljaiból való tisztikara egy részének Ujhelyben tett látogatásuk alkalmából tiszteletükre a mi tisztjeink rendeztek. — Ez, a bajtársi szellemet s az együvé tartozás szép érzését ápoló összejövetel a múlt héten Egerben ismétlődött, a mikor a mi zászlóaljunk részéről Benárd Jenő őrnagy, Barthos István százados és Remenyik Pál főhadnagy vettek részt a kedves alkalmon. Hogy a szeretetteljes fogadásban és vendéglátásban Dobó Katia híres városában sem volt hiány — elképzelhető.

— **Eső.** Valóságos pünkösti ajándék volt a szomjas föld számára a múlt kedden meg szerdán délután alázódult eső, mely ha nem is épp oly nagyon, mint kellett volna, de mégis túrheterően jól megpuhította a kökemény földet, a kapás növényekre pedig valóságos istenáldás volt. Mátyás király azt kérdezte egyszer a hozzá felvetődött alföldi paraszt atyafitól: mit gondolsz, mennyit ér a király palotája? Azt nem tudom, hogy mennyit ér, felelé az atyafi, de azt tudom, hogy nem ér annyit, mint a mennyit ér egy jó pünkösti eső! — Bizony én sem tudom, mennyit ér a király mostani palotája; de azt sejttem, hogy ez a minapi két jó eső megért egy-két milliót. Hál'istennek érte!

— **Eljegyzés.** Tomcsányi Vilmos, budapesti kereskedő, Tomcsányi Márton ujhelyi törvényszéki irodaigazgató fia, ma egy hete jegyezte el Aszódon Holly Ludovika kisasszonyt, Holly Ernő, aszódi takarékpénztári igazgató, kereskedő és birtokos kedves szép leányát.

* A kevés időt — írja tudósítónk — mely a kötelező elfoglaltság után még fennmaradt, nemcsak használták fel tornászaink. Megtekintették: A Park-klubot, a városligeti ipari és kereskedelmi kiállítást, az épülő Eskü-téri és az új Ferenc-József-hídat, a Vásárcsarnokot, a Muzéumot. Hétfőn a Népszínházban csodálták a „nemzet csaló-gányá“-nak remek alkotását a „Piros bugyelláris“-ban. — A látottak és hallottak maradandó hatást gyakoroltak lelkeikre, legfőképp pedig az a szép beszéd, melyet a „Jegelső tanító“ Wlassics közoktatásügyi miniszter mondott a 4000 ezer fonyi tanuló sereghez, bizonyára nem mogyan nálok feledésbe soha! Szerk.

— **Konviktus.** A sátoralja-ujhelyi főgimnáziummal kapcsolatos finevel-intézetbe (convictus) most folynak a jelentkezések. A meny-nyiben a felvehető tanulók száma a hely szűke miatt korlátozott: a hamarabb jelentkezők előnyben részesülnek. Az intézetről minden tekintetben tájékozást lehet szerezni Horváth Sándor sátoralja-ujhelyi kegyesrendi rektortól.

— **Gyász.** Gálszécsről írják lapunknak: Megható temetésnek voltunk részesei május 29-én Kohány községben. Fianál Ungban, Pálózon, elhalt, de ólakóhelyére Kohányba hazahozatott Pekáry Józsefnek adtuk meg a végtisztességet. Az öreg ur 80 évet élt. A régi jó nemes uraknak minden jó tulajdonságát egyesítvén magában. A jóság, becsületesség, a kötelességérzet képe volt egész életében. Jellemző jó szívére, hogy embertársait önvagyona feláldozásával is szerette; kötelességérzetére, hogy mint kohányi lakos több évig volt gálszécsi bíró. Gyermekait nagy gondnal neveltette, a kik most mindnyájan tekintélyes állásokat foglalnak el az életben. A gyermekek és rokonok, tisztelői és barátai s számos résztvevő közönség adta meg a hosszú 80 évet élt öreg urnak a végső tisztességet, mely a Nemthy József árvaszéki elnök kuriáján folyt le. Megható halotti beszédet Péter Mihály, Gálszécsnek ékesszavu papja, tartott felette. — Nyugodjék békében! — Ugyan-onnan írják: Nagy részvét mellett folyt le május 30-án Gálszécsen Mezey Gyuláné szül. Sárkány Teréz, néhai Sárkány Imre gálszécsi lelkész, f. zempléni esperes és neje Makay Etelka leányának temetése. A végtisztesség megadására megjelent a kiterjedt rokonság, a barátok és ismerősök egész serege, Gálszécsről és környékéről. Az elhunyt felett a templomban Hutka József bánóci lelkész tartott beszédet, meghatóan esee-telvén a szívek fájdalmát, mely az alig 22 éves, emelkedett szellemű, áldott lelkű nő, 4 évi boldog házasságban élt feleség és jó anya halálával érte hozzátartozóit. A sirnál Péter Mihály gálszécsi lelkész tartott bucsuzató beszédet.

— **Véres verekedés.** Peti Bodnár József, feleszi származású 28 éves napszámos, Krausz Mór nyug. vasuti őrrrel és Krausz Sándor szabósegéddel a múlt hó 29-én este 8 óra tájban a Korona-utca alsó részén egy suszterinas csin-talansága miatt összeverekedett. A mikor Petit tulerővel már nagyon szorongatták és földre tiporták, bieskát rántott és azzal Krausz Mórnak fején és balkezén, Krausz Sándornak pedig hátán és karján okozott az orvosi vélemény szerint 8—10 nap alatt gyógyuló sérülést. A verekedés nagy ribilliót és népesödülést okozott. A késelő napszámost a rendőrök bekisérték.

— **Kacagó estély.** Zilahy Gyula, a budapesti Nemzeti Színház jeles művésze, a ki már többször megfordult városunkban, f. hó 29-én a színházban, részben a Kossuth-szobor javára, kacagó estét szándékozik rendezni, melynek részleteiről később hozunk tudósítást.

— **Tavaszi mulatság.** A homonnai polg. és felső kereskedelmi iskola 1901. június hó 5-én a Szirtalján tavaszi mulatságot rendez, melyre a meghívókat már szétküldötte a rendezőség.

— **Malártsik György** jőhírnevű nagykereskedő cég ásványviz árjegyzéke mai lapunkhoz mellékelve van. Ajánljuk t. olvasóközönségünk figyelmébe.

— **Nemzeti áldomás** Beregi barátaink és atyáinkiai Podhering község mellett, a Szarka-hegy tövében, f. évi máj. hó 19-én, hazafias kegyelettel emlékoszlopot állítottak a felett a esatater felett, hol Martini honvéd-őrnagy hősi elszántsága maroknyi csapatával nemcsak hogy utját állotta 1849. apr. 22-én Barco osztrák tábornok egész dandárának, hanem rövid tűzérsegi harc után gyors visszavonulásra is kényszerítette. Beregvármegyének e lélekemelően szép lefolyású ünnepén vármegyénkbeli Matolai Etele alispán, 1849-ben a Lázár Vilmos ezredes hadsegéde s így a podheringi diadalnak közvetett részese, volt jelen. Az ünnepelő közönségnek színe-java — írja a „Bereg“ — az obeliszk felavatása után este hat órakor közvacsorára gyűlt össze. A több, mint 150 terítékű vacsorán szebbnél-szebb felkőszöntök hangzottak el. Az elsőt Matolai Etele mondotta, a független szabad hazát éltetve. — Nedecezy János a nagy idők felisteneiről emlékeztet meg, az ünnepségen személyesen részt vett Simig Rezső kalocsai káptalantiszte, a podheringi ütközetben a főszerepet vitt tűzérhadnagyt s a győzelemnek főhőset éltette. — Cseh Lajos polgármester a vármegye szellemi vezetőjére, Hagara Viktor dr. főispánra üritett poharat, — a főispán Munkács lelkes hölgyeire. — Farkas Imre Matolai Etele, mint a függetlenség eszméi csüggedetlen harcosára és volt honvédre mondott áldomást. — Hazafias jó szomszédi üdvözlötünk beregi kedves barátaink és atyáink-fainak, kik a podheringi gránit emlékoszlopban ismét letették egy alapkővet annak az oltárnak,

melyen édes mindnyájunk hazaszeretetének ki-olthatatlan lángja lobog az időknék végeiglen és mindörökre!

— **Kölcsonért folyamodott a királyhoz.** Sátoralja-Ujhelyből egy együgyű ácsmes-terné „privát“ levelet küldött Bécsbe a „méltóságos király ur“-hoz, kérvén, hogy neki sürgősen válaszoljon Z . . . K . . . -né cím alatt a „Hecké“-re a „vásárhej“-re. A válasz e napokban csakugyan megérkezett a kabinet-irodától, hanem a vármegyéhez és nem F. K.-néhez, hogy a dolog miben áll? Talán nem áruljuk el a hivatalos titkot, ha az együgyű levelet kuriózum-képp, egyszermind illusztrálásul annak, hogy „szegény ember dolgát boldog isten bírja“ itt közöljük betűről-betűre: „Még alázatal könyörgöm a méltóságos kegyes királyunknak ha kegyeskedne könyörgésemet meg nem vetni és ha meg nem sértenném a mi jó királyunkat egy kérésem volna hogy az uram volt gyakorlaton haza jöt meg betegedet egész télen fekűt betegem nagy télvolt és alig tútam fel tartani három fiamat öreganyámat beteg uramat hát az ház árendába nem tútam adni most 40ven koronával tartozok és a házi gazda oj kegyetlen hogy nem akar várni és míg az uram fog keresni csak azt mongya hogy várt eleget és mindenemet elveszi és nem tudom meg vátni a szegénységemet nem lesz hova lehajtani a három gyermekemnek a fejét azért még alázatal könyörgöm az méltóságos királyunknak ha méltóztatna kölcsön adni Ogusztus elseig én visza küldöm az uram fog dolgoztatni és én meg spórolom és meg küldöm a mi drága jó királyunknak és az on felöl térgyre borulva kezét lábát esőkojuk és nem azért kérek segíségeit hogy az uram katona volt csak azért hogy egy szegény ha meg szőrül nem akarna ki segíteni őj mostoha világot éjünk ha még egy 20filére meg vagyún szorúlvá bekel járni két úcat még kap az ember azért le borulva esedezem öfelségének ha kegyes kedne kisegíteni 40ven koronájig én visza küldöm és ezer boesánatot kérek hogy bátor-kotam ő felségét a mi jo királyunkat mertem háborgatni de nagy a szegénység muszájt . . . Eddig a levél. — Talán felesleges is megvizs-gatnunk a szegény ácsnét, hogy hatósági uton folyamodása ha visszakerül a királyhoz, bizvást számíthat a 40 koronára, mégpedig nem kölcson képében, mert ez a földi fogalom privát vonatkozásban ott a legmagasabb helyen ösmeretlen. Az oj „kegyetlen házi gazdának“ szintén azt üzenjük: most már várjon ő is türelemmel!

— **Jegyváltás** Moskovics Géza, kassai magánhivatalnok, jegyet váltott Varannón Le-tényi Armin ott helyi áll. iskolai tanító kedves és művelt leányával, Gizikével. rl.

— **Szabadalmazott** viharmentes hom-lokzat-festéket épület festéséhez szállit Kron-steiner Károly I. es. és kir. kizárólag szabadal-mazott homlokzat festékgyára Bécs III. Haupt-strasse 120. Ezen épület festék ugy szépségé-nél, alapszínénél, esőben is szintartóságánál és szaporaságánál fogva a legjobb és legolcsóbb gyártmány. E homlokzat festék 40 különböző mintában poralakban kgmonkint 16 krtól feljebb kapható.

— **Agyonvert asszony.** Lapunk ma egy hetes számában közöltük, hogy Labancz Mi-hály tót napszámos a vele vádházasságban élt Hankovics Anna nevű asszonyt verekedés közben baltával ugy fejen ütötte, hogy ko-ponyája beszakadt s ugy szállították a kór-házba. A boldogtalan asszony, a ki ezt azért szenvedte, mert korhely ura zsebéből egy korona kenyérré valót vett ki, harmadnapra a kórházban meghalt. Holttestét felbontották, Labanczot pedig vizsgálati fogságba helyezték. — Ujhelyben ez az első büneset, a mely az es-küdtzék elé fog kerülni.

— **Margit-krém** Kevés hölgy van az or-szágbán, ki a Földes Kelemen híres aradi gyógy-szerész ezen kiváló arekenőcsét ne ismerne. Ugyanis az összes szépitő szerek között a Föld-es-féle Margit-krém örvend a legnagyobb ke-lendőségnek, mert teljesen ártalmatlan, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, a bőr min-dennemű tisztálanságát, szeplőt, pattanást stb. néhány nap alatt eltávolítja és az arcot széppé, üdévé varázsolja. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona. Kapható a készítőnél és minden gyógyszer-tár-ban. Utánzatoktól óvakodjunk.

— **Villámcsapás.** Rad községből írja le-velezőnk: Május hó 29-én, d. u. 4—5 óra között, a nyári napnyugatról óriási zúgással jött felénk egy terhes borulat, sűrű, szemkápráztató félel-metes villámcsikkázással. Alig, hogy ideért, egy-szeriben csak földrengető dörgéssel lecsapott a villám egy szalmafedeles, fából épült csürbe, melyet, dacára a felhőszakadás forma zápornak, porig elhamvasztott a villámtűz. Benne égett két szekér s egyéb gazdasági eszköz. A tűz tovább nem hatott, beöntötte a zápor. Dieseretet érde-mel a Szinyér községbeli derék, emberszerető tűzoltóság, mely vizipuskájával a nagy zivatarban

sem restelt eljönni segítségünkre az észrevett fenyegető veszedelemben. A szinyéri tüzoltó-egyesületet, Kalinák parancsnokukkal együtt, az Isten sokáig őrölje!

Lelkészek értekezlete. A gönczvidéki ev. ref. lelkészek — írja tudósítónk — szokásos évi értekezletüket, Fűzy János gönczi lelkész elnöke mellett, május hó 30-án tartották meg Hejzén az érdekeltek élénk részvétele mellett. Fűzy János tartalmas megnyitó beszéddel vezette be a tanácskozást, melyet Bacskay Sándor értekezése követett „A lelkész munkaköréről” címmel. Ugy az elnöki megnyitó beszéd, mint a felolvasás élénk tetszést keltettek. Egy fontos gyakorlati kérdés is felszínre került; nevezetesen, hogy az egyes helységekben divó háromnapos megülvése a sátoros ünnepeknek, főképp morális szempontokból megszüntetessék, mert a harmadik napot a nép köztudomás szerint csak tivornyákra használja fel. Elhatározta, hogy a néhai Fodor Pál, volt vilmányi lelkész, abauji esperesnek állítandó emlékkő céljára, a Forgács Sándor gróf n.-szalánci uradalmához tartozó Izra-tónál, a nevezett főur beleegyezésével, nagyobb szabású tánmulatságot rendez. Az értekezletet közebed követte, melyet a vendéglátó szíves házigazda, Kiss József hejzei lelkész asztalánál töltött el emelkedett hangulatban az estvéig együtt maradt vidám társaság.

Nagy tűz. Varannóról írja tudósítónk: Pünköszt első napja éjjelen rémes tűz ütött ki városunknak épp a közepén. Egy raktártól gyuladt és égett meg négy lakóház, több melléképülettel együtt. Biztosítva ugyan voltak az épületek, de sok a kár a butorokban és más tárgyokban. Csöke dr. tüzoltóparancsnok lankadatlan kitarasztott oltatott és védett. A mit lehetett menteni, megmentett a tüzoltóság a száraz háztetőkön rombolt elemtől.

Széphalmon. A sátoralja-ujhelyi rk. főgimnázium ifjusága tegnap d. u. látogatott el az Ujhelytől nem messze fekvő Széphalomra tanáraik vezetésével, hogy leróják kegyeletök adóját az ott nyugvó „szent öreg” Kazinczy Ferenc emléke iránt. Buzdító beszédet a tanulóifjusághoz Hám Sándor dr. piarista-tanár intézett.

Mindenkinek feltűnik, egy szép fényesre kitisztított cipő, mely azonban csak akkor érhető el, ha oly fényesre használ, melynek összetétele magát a bőrt minőségében megtartja. Mindenki használja az általánosan közkedvelt „Fernelend”-féle cipőfényaszt, melynek messze országokra terjedő jó hírnevét az 1832. évben Fernelend István alapította. Kapható mindenütt, valamint Fernelend István es. és kir. országos fényaszt gyári raktárban. Bécs I. Schulerstrasse 21. Árjegyzéket viszontelárusítóknak portómentesen küld a gyári raktár:

Jótekonycélu államsorsajáték. Mint az előző években, ez idén is nagy jótekonycélu államsorsajáték tartatik. Ezen sorsjáték tiszta nyereményeiben következő jótekonycélu intézmények részesednek: 1. a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árvái segélyezésére szánt alap, 2. a budapesti VIII. ker. általános jótekonycélu egyesület (Budapest, Baross-utca 67.), 3. a Nyitra és vidéki szegénysegélyező keresztény négyezet, 4. a pozsonyi „Stephán” árvaház, 5. az általános (budapesti) egyetemi segély-agylet, 6. a katolikus munkásnéket védő egyesület, 7. a budapesti tanítók segély egylete, 8. a Szent-Vitusról nevezett horvát vakok intézete, 9. a budapesti önkéntes mentőegyesület, 10. a budapesti „Pröbel” négyezet a jövedelem egy-egy tízed részében. A játékterv nagyon kedvező esélyekkel kecsegtet, a főnyeremény 150.000 korona, az összes nyeremények 265.000 koronára rúgnak. Sorsjegyek a 2 frtér kap-hatok minden s ó és adóhivatalnál, a legtöbb potahivatal és dohánytözsdeben. A húzás sár. f. június hó 28-án történik.

Szenásy, Hoffmann és Társa
parisi és lyoni selyemgyári raktára
Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Tiszta selyem, sima liberty, minden színben mtrje 90 kr. Lyoni foulard és nyomatott pongis 65 krtól följebb. Tiszta selyem nyomatott liberty 1-10 krtól följebb. Louisine, popeline-soleil egész ruhákra minden színben. Louisine-chiné, gazé chiné és soyeuse-chiné a legújabb kivitelben blouzek és egész ruhákra.

Minták vidékre kívánatra pontosan küldetnek.

Irodalom.

Az „**Adalékok Zemplénavármegye Történetéhez**” c. havi folyóiratunknak 1901. évi, egyzersmind a VII. évfolyamnak júniusi füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Bereg, Zemplén- és Szabolcsvármegyek jelentősége a honfoglalásban (2.) Irta: Jósza András dr. — 2. Zemplénavármegye történelmi földrajza. (XXXIV. közl.). Irta: Dongó Gy. Géza. — 3. Zemplénavármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (65. folyt.) Latinból: Matolai Etele. — 4. Történelmi jegyzetek Zemplénavármegyéről. (65. folyt.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 5. Babócsay Izsák naplója. (17. folyt.) Közli: Hubay Kálmán. — 6. Szirmay András naplója. (59. folyt.) Közli:

Karsa Ferenc. — 7. Újabb adatok Sennyey Pongrác br. élettörténetéhez. (III.) Irta: Lajda József. — 8. **Levelésládá.** II. Rákóczi Ferenc adományleveleiből. (XIII) Közli: Dongó Gy. Géza. — 9. Boeckay-irományok, (V.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 10. Hitformák Sárospatakon, a múlt század első felében. (1-4.) Közli: Fodor Jenő. — 11. **Irodalom.** Könyvismeretetés. — 12. **Tárca.** Az 1831-iki parasztlázadás kezdetéről. (3. folyt.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 13. **Csarnok.** Zempléni történetek a német világból. (1-5.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 14. A szerkesztő póstája. — 15. A kiadó póstája. — A havonként 2 iven megjelenő „Adalékok” előfizetése egész évre (12 füzetre) csak 4 kor. 80 fillér. — *Melegen ajánljuk mindenkinek, a kit vármegyénk viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyébéli községek figyelmébe, már csak azért is, mert ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történelmi és helyrajzi ösmertetése. — Az előző évfolyamokhoz díszes könyvtáblákkal folyton szolgálhatunk. Ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel 1 kor. 90 fillér.*

Szent Lászlóról szóló ereklyék. A Nagy Képes Világtörténet 115-116. füzetével az V. kötet befejezéséig jutott. Ez a kötet a hűbériség és lovagság történetét tárgyalja; tehát azt a kort, melynek dűsgazdag képében a magyar történetnek egy pár költői alakja is ott van. A legelső alak ezek közt Szent László, kit a kereszties hadjáratok eszméi vezettek, ihlettek; a ki egyik ilyen hadjárat választott vezére is volt. Ő benne testesül meg a keresztény lovag magyar formája, az államszerző, törvényalkotó, a népe vallását védő nagy király, a ki a lovagság, lovagi erények fegyverzetében tündököl. Az ő szobra állott régi püspöki székhelyeken, az oltárok oldalán, az ő magasztos alakját vették czimerükbe a magyar vármegyék közül többen, az ő emléket zengte századokon át a magyar lant és a magyar ének templomokban és a főúrak palotáiban. A rá vonatkozó emlékeknek szép gyűjteményt találjuk a most megjelent kötetben. A 12 kötetes Nagy Képes Világtörténet szerkesztője Marczali Henrik dr. egyetemi tanár, az V. kötet szerzője Mika Sándor dr. Egy egy kötet ára díszes félbörkötésben 16 korona; füzetként is kapható 60 fillérjével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadónál (Révai Testvérek Irod. Int. Részvénytársaság Budapest, VIII., Üllői-út 18. sz.) Sátoralja-Ujhelyben is, a Lóvy Adolf könyvkereskedésében.

Egyesületi élet.

„A sátoralja-ujhelyi uszoda-egylet” a f. évi máj. hó 27-én tartotta meg évi közgyűlését, melyen a számadások megvizsgálása után megállapított az egyesület tartozása, mely onnan ered, hogy az eredetileg faszervekezetű uszodafürdőnek tervezett helyett szilárd beton-falazatú medence építettet az egyesületi tagok kívánataira és elhatározása szerint. Az ebből származott tartozás mielőbbi törlesztése céljából tudomásul vétetett az egyesületi választmány intézkedése, hogy t. i. az évi bevétel fokozása végett a **részejegyek utáni díjmentes furdőjegyek kiadása beállítottat*** mindaddig, míg az egyesület tartozását a jövedelem nem törleszti.

A furdés idejének beosztása tekintetében az a változás történt, hogy a nők furdésideje minden nap délelőtti 8-11 óráig, azontul estig a férfiak részére állapított meg; azonkívül minden kedd és péntek délutánját, 6 óratól 7 óráig, a helyben állomásozó honvédség használatára engedék át.

A tükörfurdótól egészen elkülönített kabinokra (külön furdókra) azonban a fennebbi beosztás nem vonatkozik; ezekben ugy férfiak, mint nők a nap bármely szakában furdóhatnak. A furdésdíjak maradtak, mint voltak. Az árjegyzék ki van függesztve az uszodaházban. — Évi vagy havi bérletjegyek, ugy mint egyszeri furdés érvényes jegyek az egyesületi pénztárnál az uszodaházban válthatók. — Akik uszni tanulni akarnak, a tanítási díj lefizetése mellett jelentkezhetnek a pénztárnál. — A furdés május 28-án megkezdődött.

Az „uszoda-egylet” választmányja.

Nyilvános számadás.

A sátoralja-ujhelyi csizmadia ifjuság saját egyesülete temetkezési alaptökéjének gyarapítására a f. évi május hó 27-én rendezett zártkörű tavaszi tánmulatságán volt a

Bevétel: 291 K. 60 f.
Kiadás: 254 K. 38 f.

és így a maradvány: 37 K. 22 f.

Felülfizettek: Cserniczki István 4 K., Windt Jakab és Szalla József 2-2 K.-t. Továbbá 1-1 K.-t.: Csomós András, Bertók János, Kósa Béla, Oroszi Sándor, Pippa Mihály, Czimbalmos Gyula, Tóth András, Gójtók András, Kovács József és N. N. — Palásthi Adolf és Palásthy Lajos 50-50 fillért; Szabó József 40 fillért; Mitella Gyula 20 fillért.

A felülfizetőknek ez uton is köszönetet mond: A rendezőség.

„A Sárospataki Polgári Kaszinó” f. évi június hó 9-én, vagyis mához egy hétre,

* Elég rossz pénzügyi politikával. Szerk.

Sárospatakon a „Kossuth-kert”-ben, saját alaptökéjének gyarapítására, nyári tánmulatságot rendez. — Belépődíj: személyjegy 1 korona, családjegy 3 korona. A tánmulatság kezdete d. u. 4 órakor.

TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Köziratok rovatvezetőhöz Sátoralja-Ujhelybe küldendők.

A Zemplénvármegyei Tanító-egyesület Alsó köré-nek gyűlése.

A Zemplénvármegyei Tanító-egyesület Alsó köré máj. hó 28-án Tokajban tartotta meg alakuló és tisztújító gyűlést, mely minden tekintetben oly emelkedett színvonalon állott, hogy feledtetve a multak sivár emlékeit, a tagok szakképzettségére, műveltségére s egyben a munkálkodási kedv felújulására örvendetes világot vetett.

Tárt karok, meleg szeretet s a tanügy iránti igaz érdeklődés fogadták vármegyéneknek, bár kicsiny, de hirre nézve annál nagyobb városában a tagokat, ugy a tokaji kartársak, mint a város s annak intelligentiája részéről.

A szíveslátás, a magyar vendégszeretet már a bodrogkereszturi állomáson kezdetét vette, hol a tokaji tanítótestület 2 tagja a tokaji cögnagygyár által a gyűlésező tanítóság részére ajándékozott cognaccal várták s vendégelték meg az érkezőket, honnan aztán szebbnél-szebb uri fogatok szállították a szíves fogadtatástól kellemesen érintett társaságot Tokajba.

A megérkezés után ki-ki a gyűlés terembe sietett, hol a csaknem teljes számban megjelent tagok között ott láttuk Bernáth Béla országgyűlési képviselőt s Tokaj város egész intelligentiáját, kik mindannyian a legnagyobb figyelemmel érdeklődéssel hallgatták végig az egybegyűlt tanítóság tanácskozását s majd részt vettek velük a fehér asztalnál is.

A gyűlés megkezdése előtt az egybegyűlt az izr. hitközség iskolájába vonultak, hol Gönözy Bertalan, tokaji állami tanító, tartott igen szépen sikerült tanítást a VI. osztályban a mértani idomokról, melynek meghallgatása után az izr. hitközség villásreggelivel, a nagy hőségben enyhülést nyújtó hideg sörrrel s Tokaj nektárjával vendégelte meg a jelenvolakat. Ezután ismét visszament a társaság a gyűlésterembe. Hodossy Béla egyesületi elnök, melegen üdvözölvén a vendégeket különösen, Bernáth Béla országgyűlési képviselőt — ki szíves volt megjelenésével a tanítóságot megtisztelni, — a gyűlést emelkedett, tartalmas beszéddel nyitotta meg. — A megnyitó beszéd után a gyűlés a látott tanítás felett tartott kimerítő eszmecsere s Gönözy Bertalannak, ki a sablontól eltérőleg idegen iskolában ismeretlen gyermekeknek ép oly tárgyat tanított, a melynek a tanítói gyűléseken való tanítása ujdonság számba megy s így mindenkit érdekelt, szépen keresztülvezetett eredményes tanításiért jegyzőkönyvi köszönetet mondott.

A tanítás bíralata után a program második pontjára, a pénztárnoki jelentésre tért át az értekezlet. György Mózes előterjesztette a számvizsgáló bizottságnak a körí pénztár megvizsgálásáról és állapotáról szóló jelentését, mely szerint az elmúlt 3 év alatt bevétel volt: 238 K. 89 f.; kiadás: 113 K. 90 f.; pénztári maradvány 124 K. 99 f. A pénztárkezelés a számvizsgáló bizottság által teljesen rendben találtván, a gyűlés pénztárnokának buzgó munkásságáért köszönetet mondott s a felmentvényt megadta.

A tárgysorozat következő pontja a bodrogközi kör megalakítása tárgyában beadott indítvány tárgyalása volt. Hosszu vita, pro és contra vélemények s az elnök azon jelentése után, hogy multban e kör semmi munkásságot sem mutatott fel, a gyűlés azon reményben, hogy jövőben az alakítandó kör olyan munkásságot fog kifejtetni a minőt kell, ha nem is olyat, a minőt ígér, a közgyűlésnek a bodrogközi kör újraszervezését javasolja.

Elnök ezután bemutatta Lincz Géza, volt körí elnöknek lemondó levelét s egyben bejelenté az egész tisztikar lemondását. A gyű és lemondott tisztviselőinek jegyzőkönyvi köszönetet szavazott s az új ciklusra megválasztotta elnökké: György Mózes, alelnökké: Zsák Frigyes, jegyzővé és pénztárnokká pedig eddigi tisztviselőit, Kiss Károlyt és Soural Jánost. — Elnök a választás eredményének kihirdetése után az új tisztviselőknak erőt, egészséget, kitartást kívánt s miután a tokaji kartársaknak, Tokaj városának az izr. hitközségnek azért a szíves fogadtatásért, a melyben az egyesületet részesítették, hálás köszönetet mondott, a gyűlés további vezetését György Mózesnek adta át.

A tárgysorozat következő pontja a jövő gyűlés helyének megállapítása volt. — A jövő gyűlés helyéül Sátoralja-Ujhely állapított meg.

Folytatás a II. mellékletben.

Ezután a felolvasásokra került a sor. Kötse István kép. tanár, a „Tanítóegyesületek működéséről“ tartott nagyérdemű értekezést, melyben kiemertően ismertette azokat a tárgyakat, a melyekkel az egyesületek foglalkozni szoktak s azon irányelveket, melyeket az egyesületek értekezleteinek hogy azok tartalmasak és hasznosak is legyenek, szem előtt kell tartaniok. — Ezután Mihályfi József lépett az előadó székre, ki értekezésének megtartása előtt a sátoralju-ujhelyi áll. isk. tan. testületének gyűlésén tett s a tan. stület által határozottá emelt azon indítványát terjesztette elő, hogy addig is, a míg a „Zemplénmegyei Tanítók Háza“ létesülhet, létesítsen az egyesület társadalmi uton Sátoralju-Ujhelyben, Sárospatakon, Homonnán szabad asztalokat azoknak a vidéki kartársak középiskolát látogató gyermekei részére, kik az egyesületnek állandóan tagjai. A köri gyűlés a javaslatot egyhangulag elfogadta. — Majd egy remek beszéddel magát az egyesületnek bemutatván, megtartotta a „Az iskola szabad fejlődéséről“ irt széles látókörre, komoly tanulmányra mutató, minden részében érdekesítő kulturpolitikai értekezését. Neveléstörténeti alapon nyugvó értekezésében megvilágítja az iskola fokozatos fejlődését, rámutat azokra az okokra, a melyek az iskola szabad fejlődését úgy a multban, mint a jelenben akadályozták, megjelöli azokat a re. tormokat, melyek a népiskola szabad fejlődésének érdekében minél előbb megalkotandók.

Végül Szitovszky Ágoston tartotta meg felolvasását „A kézügyességi oktartásról, ismertette értekezésében azokat az intézkedéseket, melyeket a kormány a slőjd meghonosítása, terjesztése érdekében tett, rámutatva azokra az anyagi előnyökre, melyet a slőjd különösen a földmivelésre nem alkalmas vidékeken nyújt a lakosoknak.

Mind a három felolvasás a jelenlevő tanítók és tanügybarátok élénk figyelmét mellett folyt le s a gyűlés a felolvasóknak magas nívón álló, tanaláságos felolvasásaiért jegyzőkönyvi köszönetet szavazott. — Ezzel az igazán szép lefolyású gyűlés véget ért.

Gyűlés után a társaság a fehér asztalokhoz vonult, hol egymásután hangzottak el a szebbnél szebb magvas pohárköszöntők. Az első poharat György Mózes üritette a magyar tanitóság lángelkű vezérének, Wlassics Gyula dt.-nak egész ségére. Utána Zsák Frigyes emelt poharat Bernáth Béla országgyűlési képviselő, a tanügy és a tanitóság igaz barátjáért. Majd Mihályfi József vármegyénk fíradhatlan a tanitósággal mindig együtt érző, érdekeiket igaz szívvel szolgáló h. tanfelügyelőjeért üritette poharát, kívánva, hogy minél hamarabb mint valóságos tanfelügyelőt üdvözölhessük. Hodossy Béla Tokaj város vezetősége és polgárságaért mondott szívhöz szóló szavakban pohárköszöntőt. Kötse István a volt és az új tisztviselőket éltette. Bernáth Béla szónoki hévvel előadott magas szárnyalású beszédében szépen esetenként a tanitói állás fontosságát, a tanitókért üritette poharát. Ugyancsak a tanitókért üritette poharát két ízben is Székely Károly Először az összes jelenlevő tanitókért, másodsor pedig Gönczy Bertalanért, ki immár 25 éve soha nem lankadó buzgalommal munkálkodik a tanügy terén. Ezután Gönczy Bertalan állott fel s szellemzíporkáktól szikrázó versében a nőkért emelt áldomás poharat. Pohárköszöntőt mondtak még Gaal Ferencz a lelkészekért, Horváth János Hodossy Bélaért és Kötse Istvánért, Gönczy Bertalan Tokaj város intelligentiájáért, Kiss Károly Székely Károlyért, Kárpáthy Péter Tokaj városért, az izr. hitközségért, a tokaji kartársakért, Vitt József az igazságszolgáltatás jelenvolt képviselőjeért, Nem Andorért. Sooural János a tokaji kartársakért Nemes Andor a tanitók boldogságaért, Palóczy József a tanítóegyesületért, Gaal Gerencz Mihályfi József-ért és még többen.

Ebéd végeztével a programhoz hiven az egész társaság, az állami kosárfonó intézet munkaiállításának megismerése végett a kosárfonó intézetbe vonult, hol a vezetőség a vendégeket szívélyesen fogadta s nemcsak bemutatta az intézetben készített remek kivitelű munkákat, hanem a jelen volt kölygeket egy-egy darab szabadon választott tárggyal is megajándékozta; a férfiakat pedig ismét Tokaj nedűjével telt poharak mellé sorakoztatta a szíves vendég-szeretet. A gőzfürdőnek beillő meleg levegőben a legkedélyesebb társalgás között egy teljes órát töltött a társaság.

Ezzel véget ért a szép nap s hálás kézszerítésekkel vett búcsút a vendégsereg a legszivezebb házi gazdáktól, kik már ezelőtt is meghívták az egyesületet városuk falai közé, most pedig, a mikor odatette gyűlését, oly kiváló szíveséggel fogadták, hogy azzal nemcsak a tanitóságot kötelezték le maguk iránt örök hálára és tiszteletre, hanem követendő példát mutattak arra is, hogyan kell és lehet a társadalomnak a magyar nemzeti kultúra és állam kiépítésén, erősítésén a tanitósággal vállvetve munkálni. Fogadja itt, e helyen is úgy Tokaj város, mint annak intelligentiája, az izr. hitközség, ottani kedves kartársaink, a tokaji

cognacgyár a szíves fogadtatásért, a tanitóság leg-hálásabb köszönetét. Isten éltesse boldogan mindnyájukat!

Elmaradt segély. A varannai ip. tanoncsiskola ez évi államségélye, 800 kor. már kiutalványoztatott a helyb. adóhivatalnál. Munkakiállítás azonban az intézet nem rendezhet, mert a kassai ip. és ker. kamara jutalmakra szánt segélye úgy tavaly, mint ez idén elmaradt s a tavalyi jutalomdíjakat még ma sem fizette ki a bizottság.

CSARNOK.

Vallomások.

I.

Rajongó lelkem mély hevületével,
Mindig, mindig terölad álmodik.
Előttem reszket édes hajnal-areod
S bearanyozza lelkem vágyait.

Te vagy, a kit már lelkem akkor ismert,
Mikor nem láttam még arany-hajad;
Még nem hallottam hangod esendülését
S — szívembe már fogva tartottalak.

— — Aztán megláttam rózsaszín ruhádat
S olyan nagy boldogság szakadt reám!
Azotha így jelensz meg álmaimnak
Aranyhaju, aranyelkű leány!...

II.

Ha szóztalan melletted ülök,
Némán tekintve rád,
— Körülöttünk jókedvű, boldog
Falusi társaság.

Olyan vidám, derült a lelkem,
És oly sokat beszél!
Ninesen más vágya semmi, semmi:
Oh, csak megértenél!

Ha két szemed sugára néha
Titkon rajtam puhén,
Fehérből lesz sápadó orcám
És megdobbann szívem.

Oh, hátha elolvastad, a mi
Szívembe írva van:
A mély, valódi szerelem, az...
Az... néma, hangtalan! — —
(Agárd).

Kremmer Dezső.

Közgazdaság.

Védekezés az „oidium“ ellen.

(Védekezés a szőlő lisztharmat betegsége ellen)

Szöleink egyik legveszedelmesebb betegsége az *oidium* (lisztharmat), mely már kora tavasszal megképezi a fiatal hajtásokon azokat a góccokat, a melyekből egész nyáron rajzik ki a veszedelmes gomba. Amint a szőlőbogyó növekedik, belepi *piszkos fehér* porával és vagy megráncosítja vagy elrothasztja. Ellene nehezebb védekezni, mint a peronoszpóra ellen.

Altalánosán kénport szoktunk ellene használni, beporozzuk vele a hajtást és a fürtöt. De fontos, hogy most, a nyár kezdete előtt porozunk, mert így a baj keletkezését előzhetjük meg. A *tiszta kénport* legalább 3-4-szer, de sokszor 5-6-szor kell egy nyáron használnunk. Ugyanis a kénpor leginkább azzal hat, hogy belőle *kénessav* fejlődik, a mi megöli a gombacsirát. Hogy azonban a gombacsav kifejlődhessék, oda 15-20 C. fok *melegre van szükség.*

Különösen nyár elején és ősszel, de meg akárhányszor nyár derekán is, a mi éghajlatunk alatt alig van a napnak 2-3 ilyen meleg órája, az is rendszeren délközben.

A porozást pedig az egész nap kell folytatni. A *tiszta kénpor* nem tapad a növényre, a legkisebb szellő leviszi. Azért nagy szerenese kell ahoz, hogy a reggel és délután kifújtatott kénport az a 2-3 meleg óra érje, különösen ha a hatás bekövetkezése előtt a pornak az éjszakát is a tőkén kell töltenie, a mikor a reggeli harmat is árt neki.

Ez az oka, hogy oly gyakran nem hat kedvezően a *tiszta kénpor* használata és hogy a szőlős gazdáknak oly sokszor kell hiába porozni.

Ezen a bajon segít a kénpornak egy új kompozíciója, az *Aschenbrandt dr. „rézkénpor“*-a, melyet Magyarországon egy fővárosi előkelő kémiai gyáros állit elő. Ennek a pornak nagymennyiségű preparált *réz* és *mészhydrát* tartalma van, a mi a kifújtatott szert oda tapasztja a növényhez és *ott tartja* addig, míg a levegő a *kellő hőfokra* felmelegedett. Ez a tulaj-

donsága a *rézkénpor* hatását függetlenné teszi az időjárástól. Az *Aschenbrandt dr. „rézkénpor“* használata tehát már ebből az okból is összehasonlíthatatlanul előnyösebb mint a *tiszta kénporé.*

Sokkal kevesebb is kell belőle, mint a *tiszta kénporból*, mert a *legfinomabb* kiporozott réteg is, állandósága folytán, elegendz arra, hogy a szőlőtöket az *oidiumból* megvédje.

Réztartalma is sok mindenre jó. Számos tapasztalat van arra, hogy használatával megtakarítható, a megfelelő viszonyok között az *első* vagy az *utolsó* permetezés. Sok gazda állítja, hogy megvédte szőlőjét az *őszi róthadás* bizonyos nemétől. A „*rézkénpor*“ siettetti és elősegíti a szőlőfürt érését és a mustot és a bort nem bűdösíti úgy, úgy, mint a *tiszta kénpor.*

Terjed is használata. Számos előkelő gazda tapasztalatairól küldi meg bárkinek, a ki érdeklődik, a szakjelentéseket a Budapesti székelő „*Magyar Mezőgazdák Szövetkezete*“ mely a szert forgalomba hozza.

A baromfitenyésztés a legjövendősebb foglalkozás. Olvasva a mult évi hivatalos statisztikai kimutatást, látjuk, hogy hazánkban a lefolyt évben 72 millió korona értékű baromfit vittek ki. Tehát a kivitt és a külföldi nagy piacokon értékesített baromfiért, tojásért és tollért több pénzt kaptunk, mint a kivitt buzatermékekért. Ki hitte volna ezt csak pár év előtt is, hogy baromfitenyésztésünk oda fog fejlődni, hogy ősi foglalkozásunk legszámottevőbb termelési ágában a kivitelünk pénzértékben tul fogja szárnyalni. Pedig az így van, ez megdönthetetlen tény. A kereslet baromfi és ezek termékeit képező élelmi és használati cikkek iránt folyton fokozódik, a mi annyit jelent, hogy *baromfit okszerűen tenyészteni*, egy meghatározott és jól átgondolt irány szerint, minden kapcsolódás és kísérletezés mellőzésével, igen érdemes, sőt a *legjövendősebb foglalkozás.* Minden kétséget kizáró dolog, hogy hazánk baromfitenyésztésének gyors fellendülésénél igen lényeges szerepe volt a *Hreblay Emil* kir. államtényésztési felügyelő által irt és több mint 10.000 példányban kiadott és igen kedvelt *baromfitenyésztési szakmunkáknak*, melyek közül különösen a „*Tyuktenyésztést*“ és a „*Pulykatenyésztést*“ tárgyaló kiváló két műre hívjuk fel tisztelt olvasóink figyelmét. E két munka egyenként 2 korona beküldése ellenében kapható a *m. kir. állami baromfitenyésztő-telep kezelőségénél Gödöllőn.*

Városi és községi ügyek.

* **Állami elemi iskola építése.** Az új helyi állami elemi iskolát tudvalevően nyolc tanteremmel és igazgatói lakással fogják kibővíteni, helyesebben e célra új épületet emelnek. Az új emeletes épület a régi ref. iskola helyén fog állani s össze lesz kötve az új elemi iskolával. Az építést, melyet *Klein Izidor* építőmester vállalt fel, a régi iskola lebontásával a jövő héten fogják megkezdeni.

* **Állatvásár.** E hó 4-én, kedden, Ujhelyben állatfelhajtásos heti vásárt fognak tartani.

* **Ideje volt!** A kik heti vásár alkalmával a Kazinczy-utcán megfordultak, bizonyára szemébe ötlöttek azok a piszkos, rongyos sátrak, melyeket a suszterek szoktak felállítani. Hát biz az egy csöppet sem váltott észére a szép Kazinczy-utcának. Azért a rendőrkapitánytól kemény parancsolatot kaptak a lábbeli árusítók, hogy sátraikat záros határidő alatt megfelelő csinnal és tisztasággal átalakítsák.

* **Kelcse község magyarosodása.** Az állami segítséggel feltartott iskolában, *Kelcse* községben, a f. évi máj. hó 23-án tartattak meg az évrő vizsgálatok, *Schütz Nándor* dr. kerületi esperes-plébános elnökele alatt. A vizsgálaton a környékbeli intelligencia ugyszólván teljes számban jelen volt, hogy a tót gyermekek magyar feleleteiben gyönyörűségét lelje. Ugy is történt. Örömmel győződünk meg, hogy a gyermekek mindannyian tisztán és szabatosan beszélnek édes hazánk nyelvét, sőt, a mi a fő, egymás között is csak magyarul társalognak, a *templomban is csak magyar ének zengi az Ur dicsőségét!* A kiesi tót gyermekektől minden iskolai tudnivalóból oly remek feleleteket hallottunk, hogy *Fiala János* tanitónak, úgy a szülők, mint a magyar nyelv terjesztése iránt érdeklődők részéről, ez uton is gratulálunk dús sikerű működéséhez. (Eljen! — szerk.) A nagy közönségnek pedig vármegyénk hivatalos lapjában büszkén mutatjuk be őt, mint járásunknak egyik „*mintatanító*“-ját és buzgó apostolt a magyar nyelv terjesztés munkájában.

* **Karos községből** írja alkalmi tudósítónk: *Beregszászy István* kir. h. tanfelügyelő bodrogközi körútjában a f. évi május hó 24-én

látogatta meg a karosi ev. ref. iskolát. A karosi iskola régóta a kitünő iskolák közé tartozik, miről úgy a kir. tanfelügyelő, mint az iskola-látogatásnál ez alkalommal jelen volt közönség is örömmel győződött meg. Mi csak őszintén gratulálunk kedves barátunk, Miskolczy Ödön tanítónak azért a szép sikerért, a mit növendékeivel elért, a mi felett a kir. tanfelügyelő is a legszebb elismerő szavakban adott kifejezést. Sok ily derék, iskolai kötelességét példás buzgósággal végző tanítót adjon az Isten e magyar hazának! (Kf.)

Állami anyakönyvi statisztika. A sátorlaj-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1901. máj. 25-től 1901. jun. 1-ig a) házasságot kötött: (2 pár); b) kihirdetett: 5 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 17 esetben; d) elhalálozott: 11 egyén.

Vármegyei Hivatalos Rész

693/1312 kb. Zemplén-vármegye közig. bizottságától.

Olvasatott a földmívelésügyi m. kir. min. nister önnagyméltóságának folyó évi 4100 sz. alatt kelt rendelete a dohánytermelők és a dohánykertészek közötti jogviszonyok szabályozásáról szóló 1900. évi XXIX. tc. életbe léptetése és a szükséges átmeneti intézkedések tárgyában, valamint folyó évi 4101 sz. alatt az ugyanazon törvények végrehajtása és az eljárás szabályok tárgyában kelt körrendelete.

Mindkét körrendelet másolata szabályszerű eljárás és alkalmazkodás céljából a 10 járási főszolgabirónak és Sátorlaj-Ujhely r. t. város polgármesterének kiadatni s a közönség tájékoztatása céljából a „Zemplén“ hivatalos lapban közzéteetni határozatott.

Kelt T. Zemplén-vármegye közig. bizottságának Sátorlaj-Ujhelyben, 1901. évi május hó 10-én tartott ülésében.

Molnár István főispán,
mint a közigazgatási biz. elnöke

Másolat.

Földmívelésügyi magyar királyi min. 4100 eln. Valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságnak, valamennyi közigazgatási bizottságának és Fiume város kormányzójának. A m. kir. földmívelésügyi min. rendelete a dohánytermelők és a dohánykertészek közötti jogviszonyok szabályozásáról szóló 1900. évi XXIX. tc. életbe léptetése és a szükséges átmeneti intézkedések tárgyában.

Az 1900. XXIX. tc. 37. §-ában nyert felhatalmazás alapján a m. kir. pénzügymin. terrel egyetértve rendelem:

A dohánytermelők és dohánykertészek közötti jogviszonyok szabályozásáról szóló 1900. évi XXIX. tc. 1901. évi május hó 15-én lép életbe.

Ugyanezen a napon lép életbe az 1900. évi XXIX. tc. végrehajtása s az eljárási szabályok tárgyában a mai napon 4101/1901. eln. szám alatt kiadott rendeletem is.

Ezen rendelet ide csatolása mellett a midőn felhívom Cimedet, hogy heladéktalanul intézkedjék, miszerint hatósága területén a szokott módon való közhírre tétel által az 1900. évi XXIX. tc. életbelépésének napra köztudomásra adassák, az átmeneti intézkedések tekintetében a következőket rendelem:

1. A törvény életbe lépte előtt a dohánytermelők és a dohánykertészek között létre jött szerződések, tekintet nélkül arra, hogy az 1900. XXIX. tc. ben előírt alakszerűségnek megfelelően jöttek-e létre vagy sem, — érvényesek.

2. A dohánytermelők és dohánykertészek között az 1900. évi XXIX. tc. életbelépté napján már folyamatban levő vitás ügyekben a törvény életbeléptét megelőzőleg érvényben volt eljárás követendő.

3. A dohánykertészek részére való kiadás végett külön munkásigazolvány (kertészkönyv) készlet fog a kiállításra jogosult községi elöljáróságnak (tanácsnak) megküldetni.

Ha a készlet az előjárásához (tanácshoz) megérkezik: az előjáróság (tanács) által a szerződött dohánykertészek a szokásos meghirdetés és a termelők útján felhívandók lesznek, hogy ha még nem volna munkásigazolványuk, (munkásigazolvány, kertészkönyv) kiállítása végett a községi előjárásnál (tanács) a kihirdetés napjától számított nyolc héten belül jelentkezzenek.

A munkásigazolvány (kertészkönyv) kiállításakor abba a szerződés létrejöttét akkor is be kell jegyezni, ha a szerződés a törvény életbe lépte előtt kelt.

4. Mindaddig, a míg a külön kertészkönyvkészlet az előjárásához (tanácshoz) meg nem érkezik: az előjáróság (tanács) a szerződések megkötésénél akkor is közreműködhetik, ha a szerződött dohánykertészeknek nincsen munkásigazolványuk (kertészkönyv).

5. Az előjáróság a törvény 8. §-a értelmében csak azon szerződések másolatát köteles az illetékes dohánybevéltő hivatalnak megkü-

deni, a melyek a törvény életbe lépte után az előjárásának a 3. §. szerinti közreműködése mellett kötötték meg.

6. A dohánybevéltő hivatal a termelő által a törvény 19-ik §-a értelmében a dohánykertészigazolványába a művelt terület, a termelt mennyiség és minőség továbbá a beváltási árra vonatkozó helyes bejegyzését a jelen termelési év végével akkor is hitelesítheti, ha a termelő s a dohánykertész szerződése még a törvény életbe lépte előtt kelt volna is.

Kelt, Budapesten 1901. április hó 25-én.
Darányi sk.

56181. II. 1900. A magy. kir. pénzügyigazgatóságától.

Körrendelet.

Zemplén-vármegye valamennyi községi és körjegyzőnek, valamint Sátorlaj-Ujhely város tekintetes polgármesterének.

Taksás (Takács) János vilmányi születésű volt abauj-szántói lakos 858 Kor. bűnügyi költség-térítmény hátrahagyásával ismeretlen helyre távozott. Ennélfogva felhívatik a cím miszerint nevezettet nyomozza, s az eredményről tegyen ide jelentést.

Sátorlaj-Ujhely, 1901. május 29.

Talapkovicz, kir. tanácsos,
p. ü. igazgató

* A 4101. számú, ugyanebben a tárgyban kelt minis. teri intézkedést jövő számunk hozza. Szerk.

Nyilt-tér. *)

Nyilatkozat.

A „Felső m. o. Hirlap“ 41-ik számában a „Sárospataki függetlenségi pártívek tiltakozása“ cím alatt máj. 19-iki értekezletükről egy Dr. Láczy László kerületi elnök úr által beküldött párthatározat(?) a s-pataki függ. választóknak Dr. Ballagi Géza pártjához történt csatlakozásáról nagy önérettel valótlon dolgokat és személyemre célzó támadásokat közöl.

Az említett értekezlet közölt elnöki előterjesztése ugyanis a következő támadásokat tartalmazza: „Személyes érzelmek alapján egyesek jogot formálnak a függ. párt nevében beszélni“... „alattomosan sőt vakmerőn a nyilvánosság terére lépe“... „ez az illetéktelen mozgolódás egy két eltévedt ember fészkelődése“.

A támadó párthatározat szövege pedig: „A s-pataki függ. választók megütközéssel vették és helytelenítik egy-két volt elvtársuknak azt az eljárását, mely szerint... magukat a s-pataki függ. párt mandatóriusainak tolták fel... minden megbízás és feljogosítás nélkül pártértekezleten és hírlapokban olyan valótlon(?) nyilatkozatokat tettek, mintha a s-pataki függ. pártívek Ballagi G. kormánypárti programmal fellépett képviselőjelölt támogatását kimondták volna... kijelentik, hogy a párt megalkuvást nem tűrő elvi álláspontjához amint eddig, úgy ezental is ragaszkodik s egyes eddigi elvtársainak személyes tekintetek miatt netalán eltérő állásfoglalását az illetők személyes ügyének tekintik.“

Minthogy én is azon nem „egy-két“, — hanem több száz s-pataki függ. választóhoz tartozom, akik elveink fenntartásával a szabadelvű Dr. Ballagi Géza jelöltségét támogatjuk, kénytelen vagyok a Dr. Láczy ker. elnök úr által beküldött apokriph párthatározatot a való tények elsorolásával értékre leszállítani.

Ugyanis: A s-pataki választók f. é. márc. 31-én d. e. 11 órakor sok közel vidéki választónak részvételével — pártkülönbésg nélkül — nagyon népes értekezletet tartottak, melyre minden s-pataki választó külön meghívót kapott s amely falragaszokkal is hirdette volt. Ezen a külön pártállás jelzésére Szinyey Gerzson, mint szabadelvű párti, elnöknek, Dr. Kiss Sándor mint függetlenségi, jegyzőnek választottak meg. Indítványomra, amelyet minden oldalról több felszólalással támogattak, szabadelvűek és függetlenségi (utóbbiak politikai elveink fenntartásával) Dr. Ballagi Géza jogtanárt szabadelvű programmal egyhangulag, közlekedéssel orsz. képviselőnkül jelöltük. Határozatunk nyilvánartására, propogálására s az o-liszkaik egész kerület választóinak egybehívására Szinyey Gerzson elnöklete és Dr. Kiss Sándor jegyzősége mellett egy ötven tagu végrehajtó bizottságot választottunk.

Ezen végrehajtó bizottság f. évi máj. hó 12-re Sárospatakon tartandó kerületi értekezletre az o-liszkaik kerület minden községének, minden egyes választóját külön, postán meghívta.

Ezen máj. 12-iki kerületi értekezleten Sárospatak piacterén, mintegy kétezer ember (nyolcszáz választó) jelenlétében a szabadelvűek egyhangulag, minden felszólalás nélkül Dr. Ballagi Gézát jelölvé, én is a márc. 31-iki s-pataki értekezlet határozata és végrehajtó bi-

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

zottságának máj. 11-iki ülésén adott megbízása folytán, kijelenttem, hogy a sárospataki és közeli vidéki függ. választók — elveik fenntartása mellett — közakarattal csatlakoznak a szabadelvű Dr. Ballagi Géza orsz. képviselő jelöltségéhez és pártjához. — S ezen kerületi gyűlés hitelesített jegyzőkönyve mind az 1787 kerületi választóknak külön elküldetett.

Tehát, kedves elnök ur, mint látja nem „alattomosan és vakmerőn“ — „megbízás és feljogosítás nélkül“ „fészkelődtem mint eltévedt ember“ — s „toztam fel magamat a s-pataki függ. párt mandatóriusának“, mint igent. elnök ur apokriph közleményében megtámad, hanem eljáram nagy nyilvánossággal, a márc. 31-iki népes értekezleten a sárospataki függ. választók által egyhangulag hozott határozat s ennek végrehajtó bizottsága által máj. 11-iki ülésén adott megbízás nyomán. Tettem és eljáram, csatlakoztam a sárospataki és vidéki függ. választók nevében a máj. 12-iki kerületi nagy gyűlésen Patak piacterén 2000 ember (e közt 800 választó) előtt Isten szabad ege alatt, köztetés és közhelyeslés által kísérve. S többszöri elnöki felhívás dacára ekkor sem szólalt fel nyilatkozatom ellen senki.

S most lássuk, milyen volt az igent. elnök ur máj. 19-iki pataki függ. értekezlete? — S a F. M. H.-ban erről az elnök úr által beküldött közlemény megfelel-e a valóságnak? — S én vagy én teszünk-e valótlon nyilatkozatokat? — Értekezletére a meghívottak közül nem jelentek meg csak nyolcan, névszerint: Meczner András, Radácsy György, Búza János, Makkláry P. Miklós, Dr. Tüdös István, Dr. Zsindely István, Csajka Endre, Witt József és két benevolus auditor: Goldblatt Mór és Vass Gyula, mint nem választók. E 8 úr közül Meczner András és Makkláry Miklós az elnök úr előterjesztésére aként nyilatkoztak, hogy Dr. Ballagi Géza személyi és politikai értékét és érdemeit tekintve — függ. elveik fenntartásával — rászavaznak: ellene függ. jelöltet nem óhajtanak. Radácsy György a függ. választóknak szabad kezét kíván engedni. Felszólalásaik közhelyesléssel találtak. Csak Dr. Zsindely István kíván függ. jelöltet Dr. Ballagi ellen állítani (Et tu mi fili Brute!) — Tehát csak nyolcan (!) és eként (!) végeztek ezen az értekezleten.

Honnan veszi hát igent. elnök ur a F. M. H.-ban közölt apokriph tiltakozó párthatározatot? Ki tesz valótlon nyilatkozatokat? On-e vagy én? Melyik hát az a pártgyűlés, amely a közvéleményt kifejezi? Az öné, ezen 7 ellentmondó és csak egyetlen helyes párttaggal; vagy az enyém 2000 ember (800 választó) által elfogadott, jegyzőkönyvbe vett indítványommal?

Igaz ugyan, hogy igent. elnök úr becsépezte a „trójai falovat“ de üresen! Katonák nélkül! Ön kerületi elnök és vezér, de Patakon csak egy (!) katonával.

Azt is tudom, hogy velem együtt egyenlő nagyra becsülje a Dr. Ballagi Géza társadalmi, tudományos és politikai egyéniségének, közéleti gazdag tapasztalatainak, erős hazafiságának, ékesszólásának.

Azt is tudom, hogy „megalkuvást nem tűrő elvei mellett“ (nem állítom, hogy „mint eltévedt ember fészkelődve“) Ön is tartozott egy választáson a Deák-párthoz (lehet, hogy szintén a nálunk kifogásolt „személyes tekintetek miatt“) s ezért az Ön előtt már nem szokatlan (!) sőt megtört (!) úton Ön is épen úgy kívánja, mint én, hogy Dr. Ballagi Gézát, mint kerületünk képviselőjét bejuttassuk a parlamentbe. — Azonban úgy tenni, amint Ön érez, Ön kanapépererek akadályozzák.

De ezek által lenyűgöztetni: csak a kis lelkek gyarlósága; följük emelkedni: a lélek fensége. Nagy idők, nagy érzések mindég egyesítették az embereket.

Tudja elnök ur, hogy 48-ban Csehországból magyar huszárezredek hazajöttek és magukkal hozták vonakodó tisztjeiket.

Elnök Ur! Félre a kanapéperekkel! Kövesse seregét! Mert Patakon kanapéperes társával magára marad.

S ez az elhagyatottság az igent. elnök ur kimagasló társadalmi tekintélyének nem felel meg. Kettescen Dr. Zsindely István úrral trójai üres falovakat csak nem cipelhetnek. — Dixi! Hazafias üdvözléssel,

Igent. Elnök Urnak volt alelnöke:

Kun Dániel,
most a szabadelvű Dr. Ballagi Géza képviselőjelölt pártjának alelnöke.

Nyilatkozat.

A „Kristály“ forrás vize kellemes ízű, bakteriologiai szempontból fellelte tiszta és kémiai tulajdonságait illetőleg is kifogástalan viz lévén, azok közé tartozik, melyeket az egészségtudomány az egészséges ivóvizek közé soroz.

Dr. Aujezsky Aladár,

egy. tanársegéd, középiskolai egészségtan tanár,
Budapest, VIII., Baross-utca 55.

Heti naptár.

Vasárnap,	június 2. F. 1 Szentháromság.
Hétfőn,	június 3. Klotild kir.
Kedden,	június 4. Kerény pk.
Szerdán,	június 5. Bonifác pk.
Csütörtökön,	június 6. Urnapja.
Pénteken,	június 7. Róbert ap. †
Szombaton,	június 8. Medárd pk.

A szerkesztő póstája.

B. — Karád. Átküldöttük a rovatvezetőhöz.
Siri beszéd. Lékészt.
L. — Nagy-Mihály. Az ígért szép szó . . .
M. dr. — Bpest. Nagyon kérlek.
Bt. — Bpest. Azt a két tárcát Dongó Géza festőművész-növendék írta. Gratulációt én is nagyon köszönöm.
Sch. — Helyben. A kéreztett jubileumról tudósítás hozzánk nem érkezett. Talán elhalasztották.
A gabona futrinka ellen való védekezésről utmutatást adott ki a földmívelésügyi kir. minster. „Az utmutatás” Ujhely polgármesterénél, ugyszintén a járások főszolgabíránál tanulmány tárgyává tehető.
Oltárom. „Postillon d'amour” szerepkörre nem való alkoznunk.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: **Éhler Gyula.**

Hirdetések.

M. 969/1901. számhoz.

Hirdetmény.

Zemplén-vármegye alispánjának az 1901. évi 10,005. és 10,008. sz. rendeletével a nagy-mihály-homonna-mezőlaborczi tth. közuton levő 21. sz. illetve a varannó csemernye — sztropkó — szvidniki tth. közuton levő 12. és 13. sz. betonát-ereszek újjáépítését 2225 korona 76 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivitelének biztosítása céljából az 1901. évi június hó 24-ik napjának délelőtt 10 órájára a m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatokat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlatokhoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

S.-A.-Ujhely, 1901. évi május hó 28.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke:

Hönsch Dezsó s. k.,
kir. főmérnök.

A Richter-féle
Horgony-Pain-Expeller
Liniment Capsici comp.

egy régi kipróbált házi szer, a mely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényenél, csúznál és meghüleséknél.

Intés. Silányabb utazatok miatt bevasárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” cégjegyzésre. 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban ugyszólván minden gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Buda-
pesten.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Hirdetés.

Lőcsén, német szóra, leánygyermekeket teljes ellátásra jutányosan elfogad, előkelő állású állami tisztviselő özvegye. **A család nyelve német. — Kath. leányiskola és állami felsőbb leányiskola helyben.** Résztelésebbek (Behyna testvérek kereskedő cég S.-A.-Ujhely) ad felvilágosítást.

Petroleum, olajos és kátrányos

Hordókat

vásárol

a legmagasabb napi áron

A s.-a-ujhelyi első petroleum

finomító részvénytársaság

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

Jóhírnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,

S.-A.-Ujhely. Korona u.

Tk. 2121/901. szám.

Hirdetmény

Czabócz község telekkönyve a tagosítás következtében átalakított és ezzel egyidejűleg azokra az ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-c. zikk a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t.-c. zikkben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan fogantatott.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. törvényzikk 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII t.-cz. 5 és 6. §-aiban és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §. a) és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15 §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22 §-a lapján történt törlesek érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlesei keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1901. évi november hó 30-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlesei kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenentmondással élni kívánnak, irásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1901. évi november hó 30-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik a telekkönyvi átalakítása tárgyában tett intézkedések által, nemkülönben azok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az 1892. évi XXIX. t.-cz. szerinti eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben fel-szólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1901. november hó 30-ik napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az átalakításkor közbejött téves bevezetésből származó bármennemű igényeiket jöhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik, az említett bejegyzéseket pedig csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, a kik a hitelesítő bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság 1901. évi május hó 12-én.

Valkovszky, kir. aljbíró.

Egy Wertheim pénzszekrény

jutányos áron eladó

a sátoraljaujhelyi polgári takerék-
és hitelintézetnél.

Az 1836-ik év óta ismeretes
Alapi Salamon Géza-féle

Szulini Korona Forrás

legszensavdusabb — nem műsavval telített
természetes ásványvíz.

Kitünő gyógyital
gyomor-, bél-, hólyag-, légső- és gége-
hurut ellen.

Hazánk legjobb borvize.

Savanykás borral vagy gyümölcszörppel
— főleg nők és gyermekek számára —
kitünő idűtő italt szolgáltat.

Országos főraktár:

Kónya Miklósnál Eperjesen.

Kapható azonkívül minden fűszer és ásványvíz
üzletben.

Tk. 1391/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Moskovics József, korábbi Grünbaum Vilmos és a kir. kincstár csatlakozott későbbi végrehajtatónak Teichman Jakab végrehajtást szenvedő elleni 803 kor. 80 fillér, 58 kor. 24 fillér és 42 kor. 84 fillér tőkekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a homonnai kir. járásbíró területén lévő Kolbaszó községében fekvő a kolbaszói 29. sz. tjkvben Teichman Jakab nevében álló A. I. 1—23. sor-szám alatt 1/4 urb. telekre, melyhez tartozik az 1. sorsz. alatt felvett 25 népszerű ház- és beltelek 2052 kor.-ban ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1901. évi június hó 17-ik napján d. e. 10 órakor Kolbaszó község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 205 korona 20 fillér, készpénzben vagy az 1881. LX. törvényzikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadék-képes értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni avagy az 1881. LX t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismer-vényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. bíróság, mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi március hó 3. napján.

Dr. Oláh, kir. aljbíró.

Tk. 2281/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a magy. kir. kincstár végrehajtatónak Lelits Péter örökhagyó végrehajtást szenvedő elleni 471 kor. 41 fill. tőkekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a homonnai kir. járásbíró területén lévő Topolya községében fekvő a topolyai 8. sz. tjkvben A. I. 1—16. sor-szám alatt Lelits Imát örökhagyó tulajdonul felvett 1/8-od urb. telekre s a hozzátartozó 46 összeírasi számú házra (udvarral) 686 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi június hó 18-ik napján délelőtt 10 órakor Topolya község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 68 korona 60 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. törvényzikk 42 ik §- jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1. 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadék-képes értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismer-vényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi április hó 18-án.

Ruby, kir. aljbíró.

318/901. V. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi 60. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. törvényszéknek 5347/901. csöd számú végzése következtében vb. Köhn és társa cég csödtömegéhez tartozó a csöd leltár 1—288 és 316—343 t. a. összeirt 13687 kor. 85 fillérre becsült következő ingóságok u. m. árukészletek, tartályok és felszerelések, irodai felszerelések, temp'omi imaszékek stb. nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbíró 1901. évi V. 172/1901 számú kikiáltó végzése folytán Tokajban vb. Köhn és társa cég iroda és raktár helyiségében leendő eszközlésére 1901. évi június hó 10. és következő napjainak d. u. 3 órája határidőül tűztetik és ahhoz venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi 60. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is el fognak adatni.

Kelt Tokajban, 1901. május 22-én.

Faragó József,
bir. végrehajtó.

Heti naptár.

Vasárnap,	június 2. F. 1 Szentháromság.
Hétfőn,	június 3. Klotild kir.
Kedden,	június 4. Kerény pk.
Szerdán,	június 5. Bonifác pk.
Csütörtökön,	június 6. Urnapja.
Pénteken,	június 7. Róbert ap. †
Szombaton,	június 8. Medárd pk.

A szerkesztő póstája.

B. — Karád. Átküldöttük a rovatvezetőhöz. Sírj beszéd. Lekésett.
L. — Nagy-Mihály. Az ígért szép szó...
M. dr. — Bpest. Nagyon kérlek.
Bt. — Bpest. Azt a két tárcát Dongó Géza festőművész-nővendék írta. Gratulációt én is nagyon köszönöm.
Sch. — Helyben. A kéreztet jubileumról tudósítás hozzánk nem érkezett. Talán elhalasztották.
A gabona futrinka ellen való védekezésről utmutatást adott ki a földművelésügyi kir. miniszter. „Az utmutatás” Ujhely polgármesterénél, ugyszintén a járások főszolgabírójánál tanulmány tárgyává tehető.
Oltárom. „Postillon d'amour” szerepkörre nem való alkonzunk.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.
Kiadó-tulajdonos: **Éhler Gyula.**

Hirdetések.

M. 969/1901. számhoz.

Hirdetmény.

Zemplén-vármegye alispánjának az 1901. évi 10,005. és 10,008. sz. rendeletével a nagy-mihály-homonna-mező-laborezi tth. közuton levő 21. sz. illetve a varannó csemernye — sztropkó — szvidniki tth. közuton levő 12. és 13. sz. betonát-ereszek újjáépítését 2225 korona 76 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivitelének biztosítása céljából az 1901. évi június hó 24-ik napjának délelőtt 10 órájára a m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatokat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

S.-A.-Ujhely, 1901. évi május hó 28.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke:

Hönsch Dezsó s. k.,
kir. főmérnök.

A Richter-féle
Horgony-Pain-Expeller
Liniment Capsici comp.

egy régi kipróbált házi szer, a mely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik közszevényél, csúznál és meghüleséknél.
Intés. Silányabb utazatok miatt bevasárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” czéggeljelzésre. 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban ugyszólván minden gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Buda-
pesten.
Richter F. Ad. és tarsa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Hirdetés.

Lőosón, német szóra, leánygyermekeket teljes ellátásra jutányosan elfogad, előkelő állású állami tisztviselő özvegye. A család nyelve német. — Kath. leányiskola és állami felsőbb leányiskola helyben. Részletesebben (Behyna testvérek kereskedő czég S.-A.-Ujhely) ad felvilágosítást.

Petroleum, olajos és kátrányos

Hordókat

vásárol

a legmagasabb napi áron

A s.-a-ujhelyi első petroleum

finomító részvénytársaság.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvettem

Jóhírnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely. Korona u.

Tk. 2121/901. szám.

Hirdetmény

Czabócz község telekkönyve a tagosítás következtében átalakított és ezzel egyidejűleg azokra az ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-czikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t.-czikkben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan fogantatott.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. törvényezikk 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII t.-cz. 5 és 6. §-ában és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §. a) és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15 §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22 §a lapján történt törlesek érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlesei keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1901. évi november hó 30-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlesei kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-ában foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1901. évi november hó 30-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik a telekkönyvi átalakítása tárgyában tett intézkedések által, nemkülönben azok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az 1892. évi XXIX. t.-cz. szerinti eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1901. november hó 30-ik napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmúltja után az átalakításkor közbejött téves bevezetésből származó bármilyen igényeiket jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik, az említett bejegyzéseket pedig csak a törvényi rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azokat a feleket, a kik a hitelesítő bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság 1901. évi május hó 12-én.

Valkovszky, kir. aljbíró.

Egy Wertheim pénzszekrény

jutányos áron eladó

a sátoraljaujhelyi polgári takerék-és hitelintézetnél.

Az 1836-ik év óta ismeretes
Alapi Salamon Géza-féle

Szulini Korona Forrás

legszensavdusabb — nem műsavval telített természetes ásványvíz.

Kitünő gyógyital

gyomor-, bél-, hólyag-, légeső- és gégehurut ellen.

Hazánk legjobb borvize.

Savanykás borral vagy gyümölcszörppel — főleg nők és gyermekek számára — kitünő idűtő italt szolgáltat.

Országos főraktár:

Kónya Miklósnál Eperjesen.

Kapható azonkívül minden fűszer és ásványvíz üzletben.

Tk. 1391/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Moskovics József, korábbi Grünbaum Vilmos és a kir. kincstár csatlakozott későbbi végrehajtóknak Teichman Jakab végrehajtást szenvedő elleni 803 kor. 80 fillér, 58 kor. 24 fillér és 42 kor. 84 fillér tökévelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a homonnai kir. járásbíró területén lévő Kolbaszó községében fekvő a kolbaszói 29. sz. tjkben Teichman Jakab nevével álló A. I. 1-23. sorszám alatt 1/3 urb. telekre, melyhez tartozik az 1. sorsz. alatt felvett 25 népszámu ház- és beltelek 2052 kor.-ban ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1901. évi június hó 17-ik napján d. e. 10 órakor Kolbaszó község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási árban alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 205 korona 20 fillér, készpénzben vagy az 1881. LX. törvényezikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. bíróság, mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi márczius hó 3. napján.

Dr. Oláh, kir. aljbíró.

Tk. 2281/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a magy. kir. kincstár végrehajtónak Lelits Péter örökgyógyó végrehajtást szenvedő elleni 471 kor. 41 fill. tökévelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a homonnai kir. járásbíró területén lévő Topolya községében fekvő a topolyai 8. sz. tjkben A. I. 1-16. sorszám alatt Lelits Imát örökgyógyó tulajdonul fölve 2/3-ad urbéri telekre s a hozzátartozó 46 összeírású számú házra (udvarral) 686 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi június hó 18-ik napján délelőtt 10 órakor Topolya község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási árban alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 68 korona 60 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. törvényezikk 42-ik §. jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1. 3333. sz. a kelt igazságügymin. rendelet 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi április hó 18-án.

Ruby, kir. aljbíró.

318/901. V. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi 60. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. törvényszéknek 5347/901. csöd számú végzése következtében vb. Köhn és társa czég csödtömegéhez tartozó a csöd leltár 1-288 és 316-343 t. a. összeirt 13687 kor. 85 fillérre becsült következő ingóságok u. m. árukészletek, tartályok és felszerelések, irodai felszerelések, temp'omi imaszékek stb. nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbíró 1901. évi V. 172/1901 számú kiküldő végzése folytán Tokajban vb. Köhn és társa czég iroda és raktár helyiségében leendő eszközlésére 1901. évi június hó 10. és következő napjainak d. u. 3 órája határidűl tétetik és ahhoz venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi 60. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsárán alul is el fognak adatni.

Kelt Tokajban, 1901. május 22-én.

Faragó József,
bir. végrehajtó.

Huzás visszavonhatatlanul
1901. június 25-én.

Főnyeremény
30,000 korona értékű

Concordia sorsjegyek

ára 1 korona.

ajánlja:

Petz Ida, Schön Arnold

Sátoralja-Ujhely.

811/901. kj.

Hirdetmény.

A varannó-csemernyei körjegyzőséghez tartozó: Bánszka, Dávidvágás, Juszko-Volya, Kőporuba, Szacsur, Varannó-Csemernye és Vehécz községekben az 1883. évi XX. t.-cz. alapján gyakorolható vadászati jog folyó 1901. évi augusztus hó 1-től kezdődő 6 (hat) egymásután következő évre nyilvános árverésen bérbe fog adatni.

Az árverés helyül és idejül Varannó-Csemernye községbe a körjegyzői irodába 1901. évi június hó 18-ának délelőtti 9 órája tüzetik ki.

Az árverési feltételek a körjegyzői irodában megtekinthetők.

Var.-Csemernyén, 1901. május 25.

Loisch Béla, **Fenyik Mihály,**
körjegyző. bíró.

A Gróf Andrássy ur Zempléni erdejében 40 ezer darab 180 cmtr. magas szőlőkaró eladó. — Bővebb felvilágosítást Szombathy Károly Ladmóc ad.

Eln. 2138/901. sz.

A saujhelyi kir. törvényszék Elnökétől.

Árlejtési hirdetmény.

A felügyeletem alatt álló homonnai kir. járásbíró udvarának terméskő burkolattal leendő ellátását a kir. igazságügy ministerium folyó év március hó 29-én 10513. I. M. 901. V. szám alatt kelt rendelete szerint 2534 korona 54 fillér költség keretén belül gengedélyezvén, ezen munkálatok kivételének biztosítása végett folyó év július hó 3-ik napján d. e. 9 órakor hivatalos helyiségben ajánlati nyilvános versenytárgyalás fog tartatni.

Felhivom ennél fogva az illető ipar önálló gyakorlására az ipartörvény értelmében jogosultsággal bíró mindazon egyéneket, kik az érintett burkolási munkálatoknak elkészítését felvállalni óhajtják, hogy 260 kor. bántpénznek a saujhelyi kir. adóhivatalba történt letételt igazoló elismervénnyel felszerelt, s 1 koronás bélyeggel ellátott írásbeli zárt ajánlataikat a kitűzött határidőig hozzáadják be, vagy ajánlataiknak szóbeli előterjesztésére az említett napon nálam jelentkezzenek.

A bántpénz nélkül, továbbá távirati uton vagy a kitűzött időn túl beadott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az ajánlatok felett ugy én, valamint a kir. igazságügyi ministerium szabadon döntünk s azok egyikéhez sem leszünk kötve.

A vonatkozó műszaki iratok, költségvetés és szerződési feltételek elnöki irodámban a hivatalos órák tartama alatt bármikor megtekinthetők.

S.-A.-Ujhely, 1901. május 23.

Keresztessy, h. elnök.

444/I. 1901. szám.

Árverési hirdetmény.

Kesznyéten község alólirt előjárása közhirrre teszi, hogy a község határában folyó hó 1-én bitangásban talált s a járási tekintetes szolgabírói hivatal által 1468/I. 901. sz. alatt a „Zemplén” lapnak folyó hó 12-én megjelent 19. számában körözött egy darab 2 éves fekete, bal lapockáján M. bélyegű kancaza csikó, menyinyben átvétel végett igazolt tulajdonosa mai napig sem jelentkezett, az 1894. évi XII. t.-cz. végrehajtása tárgyában ugyanazon évi 48,000 szám alatt kiadott földmivelésügyi miniszteri körrendeletnek 107. §-a alapján folyó évi június hó 18-ik napjának d. e. 9 órájkor a község házánál megtartandó nyilvános árverésen a legtöbbet igérőnek el fog adatni.

Kelt Kesznyétenben, 1901. május 28.

Szoboszlaj Lajos, **Ozsváth István,**
jegyző. bíró.

648/1901. V. szám.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhirrre teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1901. évi V. I. 134/1. számú végzése következtében hivatalból képviselt Max Gruber és fia cég javára Klein Zsigmond helybeli lakos ellen 391 kor. 89 fillér s jár. erejéig 1901. évi április hó 12-én fogatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1476 koronára becsült következő ingóságok u. m.: bolti állványok és árucikkek nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bíróságnak 1901. évi V. I. 134/2. számú végzése folytán 391 korona 89 fillér tőkekövetelés ennek 1900. évi december hó 31. napjától járó 6%, kamatai, $\frac{1}{3}$ % váltódj és eddig összesen 56 kor. 65 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközésére 1901. évi június hó 4-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet igérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az előtervezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1901. évi május hó 14-én.

Tomasovszky Lajos,
kir. jb. végrehajtó.

680/1901. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhirrre teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1901. évi V. I. 143.1. sz. végzése következtében hivatalból képviselt Glázer Ede gölnicbányai lakos javára Kun Dániel sárospataki lakos ellen 200 korona 70 fillér s jár. erejéig 1901. évi április hó 16-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján felülfoglalt és 2503 koronára becsült következő ingóságok u. m.: lovak, szekerek, házi butorok stb. nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1901. évi V. I. 143/2. számú végzése folytán 200 korona 70 fillér tőkekövetelés, ennek 1900. évi augusztus hó 1. napjától járó 5% kamatai, $\frac{1}{3}$ % váltódj és eddig összesen 63 koronában bíróilag már megállapított költségek erejéig Sárospatakon alperes lakásán és tanyáján leendő eszközésére 1901. évi június hó 4-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet igérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az előtervezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is fogatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1901. évi május hó 14-én.

Tomasovszky Lajos,
kir. bir. végrehajtó.

624/1901. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhirrre teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 1901. évi V. I. 192/1. számú végzése következtében Dr. Bogdán Virgil ügyvéd által képviselt Andrányi Kálmán utódaí aradi cég javára Bock Imre s.-a.-ujhelyi lakos ellen 522 korona 18 fillér s jár. erejéig 1901. évi április hó 12-én fogatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 2025 koronára becsült következő ingóságok u. m. omnibus, lovak és házi butorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1901. évi V. I. 192/2. számú végzése folytán 522 kor. 18 fillér tőkekövetelés ennek 1900. évi július hó 20. napjától járó 5% kamatai $\frac{1}{3}$ % váltódj és eddig összesen 87 korona 66 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközésére 1901. évi június hó 7. napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet igérőnek becsáron alul is el fog adatni.

Amennyiben az előtervezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1901. évi május hó 14-én.

Tomasovszky Lajos,
kir. bir. végrehajtó.

694/901. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhirrre teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1897. évi 862 P. sz. végzése következtében Dr. Holänder Gusztáv ügyvéd által képviselt Mátészalkai takarékpénztár javára Dr. Fried Lajos s.-a.-ujhelyi lakos ellen 3000 korona s jár. erejéig 1899. évi május hó 8-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 1468 koronára becsült következő ingóságok u. m.: házi butorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1901. évi V. I. 281/2. számú végzése folytán 3600 korona tőkekövetelés ennek 1896. évi december hó 20-ik napjától járó 6% kamatai, $\frac{1}{3}$ % váltódj és eddig összesen 268 korona 40 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközésére 1901. évi június hó 18-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet igérőnek szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az előtervezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1901. évi május hó 22. napján.

Tomasovszky Lajos,
kir. bir. végrehajtó.

Tk. 500/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecezi kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhirrre teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Farkas Ferenc végrehajtást szenvedő elleni végrehajtási ügyében a kir.-helmecezi kir. járásbíró területén lévő Kis-Tárkányban fekvő a kis-tárkányi 231. számú tjkvben 230 és 231. hr. sz. $\frac{1}{4}$ -od részt Farkas Ferenc, $\frac{1}{4}$ -od részt kk. Farkas Dávid, $\frac{1}{4}$ -od részt kk. Farkas Gizella, $\frac{1}{4}$ -od részt Farkas Dávid s neje Klein Róza nevében álló egész ingatlanra az árverési vevő Farkas Dávid ellenében a viszárvést 998 koronában megállapított kiküldési árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1901. évi június hó 19-ik napjának d. e. 9 órakor Kis-Tárkány község házánaél megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési árban alul is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10% -át vagyis 99 korona 80 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX. tc. 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bántpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

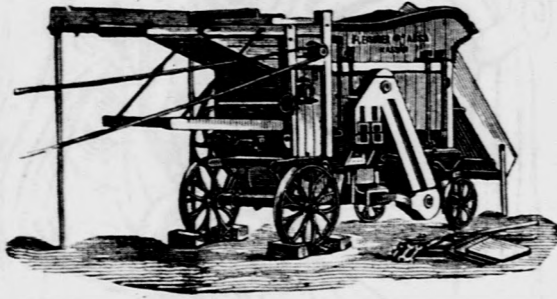
Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál 1901. évi április 23. napján.

Bodnár, kir. jbiró.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jóhírnevű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat. Szeszgyár-berendezéseket m. p. Hencse-főzőket, kavaró készü ékeket, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan



Bizományi raktár Herz Kálmán urnál S.-A.-Ujhely

kinél a czég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknék gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

A SZŐLŐ PERONOSZPORÁJA

ellen való védekezéshez legjobb anyag a

Dr. ASCHENBRANDT-féle

„BORDÓI-POR.”

Leszállított ára Budapesten: 50 kgos zsákokban á kg. 70 fillér, 10 és 5 kgos zsákokban á kg. 74 fillér.

Használata olesőbb, biztosabb, a levélhez jobban tapad mint a rézgálicz, a permetezőt sohasem dugítja.

A magyar-óvári m. kir. gazdasági akadémia növényélettani állomása kísérletének fényes eredménye; 450 magyar gazda bizonyítványa bárkinék díjtalanul megküldetik.

Megrendeléseket elfogad a

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“

BUDAPEST, (V., Alkotmány-utca 31. sz.)

Megrendeléseket elfogadják a vidéki megbízottak is.

Megebízottak: Behyna Testvérek S.-A.-Ujhely, — Benedek Pál Tokaj, — Hartig Kálmán Tállya, — Pozsgay József B.-Szerdahely.

HOFMEISTER IGNÁCZ

Kis-Kun-Halasi szőlőbirtokos,

ajánlja tisztán kezelt saját termésű kitűnő borait a következő faj szőlőkből:

- Kadarka pirhanyós fehér hektoliterenként 40 korona.
- Magyarka egész fehér hektoliterenként 44 korona.
- Kövidinka egész fehér hektoliterenként 50 korona.
- Burgundi veres hektoliterenként 50 korona.
- Rizling fehér hektoliterenként 60 korona.
- Furmint fehér hektoliterenként 60 korona.

A borok szállításához eladó kölesönhordót ad, a mely 3 hó alatt sérületlen állapotban bérmentve visszaküldendő.

A szállítás rendszerint utánvétellel történik.

Bikszádi
árlappal
és ismertető
könyvecskével
bérmentve szolgál a
= **kutkezelőség** =
Bikszád
(Szatmár-megye.)

Bikszádi

ásványos gyógyvizet
mely egyedüli a maga nemében,
több hírneves egyetemi orvostanár
és hírneves vidéki orvosok, hatá-
sánál fogva fölébe helyezik a külföldi és drága Selters és
Gleichenbergi vizeknek. Gyógyító hatása a bikszádi ásványos
gyógyviznek kitűnően bevált idült és heveny légesohurut, hang-
szálag hurut, vérköpes ellen. Nagy konyhasó tartalmánál fogva
vérhánys, tüdőcsucs hurutnál és kezdődő gümőkórnaál, továbbá
kitűnő eredményt értek el a BIKSZÁDI VIZ alkalmazása által
emészhetetlenség, idült- és heveny-gyomor hurut, máj és epe-
hólyag bántalmónál, a belek renyhe működésénél, vesehomok-
ban szenvedőknél, görvélykóros daganatoknál, heveny és idült
női bántalmaknál, mint specifium vált be.

Bikszádi viz hérlője s a sztojikai viz föelárusító:

Almer Sajos és Károly

nagybányai lakosok.

Sztojikai

ásványvizet,
mint erdély gyöngyét, nem hiába
néveztek el magyar karlsbadi viznek
mert tényleg annak gyógyhatása a
szigorú diéta betartásával: idült gyomor-bántalom, máj- és
epe-hólyag, valamint epekő bajoknál, nem különben czukor-
betegségnél alkalmazva, valóságos csodákat művel, kitűnő ha-
tása a sztojikai ásványviz a légszervek összes bántalmánál,
valamint a nőibajok és görvélykóros bántalmaknál is. — a
sztojikai ásványviz dús szénasavtartalmánál fogva akár borral,
akár gyümölcszörppel vegyítve, mint kellemes üdítő ital pár-
ját ritkítja. A sztojikai ásványviz hosszas használata az ép szer-
vezetben elváltozást nem idéz elő s így a rossz ivóvizet is pó-
tolja bármely vidéken, annival is inkább, mert hosszabb állás
után nem csapódnak ki belőle a szilárd alkotórészek, mely
tulajdonsága lehetővé teszi a tengeren túli szállítást.

SZTOJKAI

árlappal
és ismertető
könyvecskével
bérmentve szolgál a
forráskezelőség
Sztojka.

u. p. Magyar-Lápos.
Szo'nok-Doboka m,

Kapható: Behyna Testv., Gyarmathy Béla, Malárosik György,
Nagy Ferencz, Szent-Györgyi Vilmos uraknál Sátoralja-Ujhely
és Pavletits György urnál Sárospatakon.

Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók
Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok 2 koronától 5 koronáig.
Kerítés oszlopok 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak szerszámfákat, keréktalpak és
küllöket; nyírfá és bükkfa rudakat, ugyszintén nagy
raktárt tartunk fűrészelt tölgyfa deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a
helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Vágott tűzifát eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2
mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

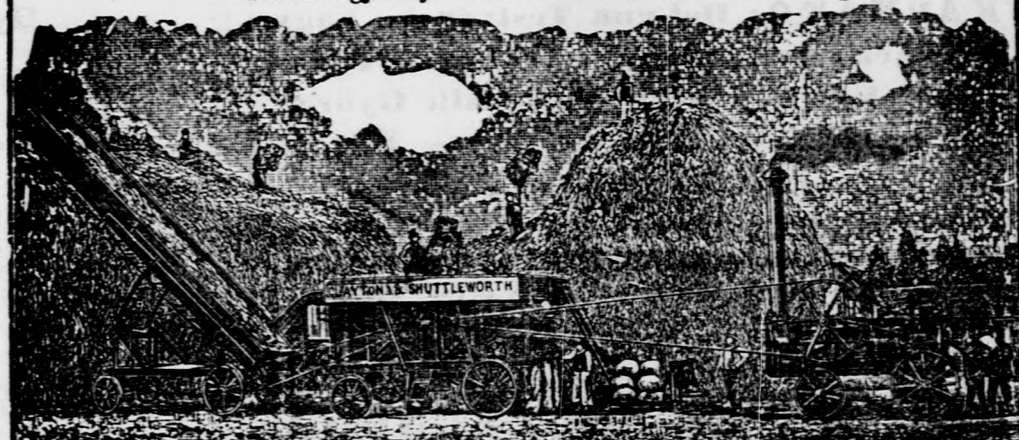
Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből
épitkezésre alkalmas házhelyeket adunk el, akár egészben,
akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút
63. sz.

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2¹/₂ és 12 lóerős,
továbbá járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyosók, kaszáló- és
aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



„Columbia-Drill“

legjobb sorvetőgépek,
szekavágók, répvágók,
kukorica-morzsolók,
darálók, őrlő-malmok,
egyetemes acél-ekék.

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékük biz-
ntra ingyen és bérmentve
küldetnek.



Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb
locomobil- és cséplőgép-gyára.



Ha látlak oh Zacherlin, a szívem is dobban;
De nem fogadlak el, ha kínálnak tokban.
Tokban a mi van, haszontalan dib, dáb;
Attól ugyan nem döglök, se féreg, se a sváb.

Zacherlin üvegben! Ez az igazi szer!
Legyen áldott a ki készít, százszor és ezerszer
S valahol függ a Zacherlin plakát:
Ott kapható Zacherlin egész éven át.

Több száz kiváló orvos ajánlja:



Szt. Lukácsfürdői hegyiforrás

Legyen mindennapi ifalod!

KAPHATÓ: Behyna Testvérek, Nagy Ferencz, Szentgyörgyi Vilmos, Klein Géza, Klein Albert, Malártsik György urak fűszerkereskedésében és Veres Károly vasuti vendéglősnél.

50 évi siker!

Eszéki ARCZENŐCS és eszéki SZALVATOR-SZAPPAN
eltávolítja a seplőt, májfoltot és a bőr összes tisztatlanságát

Valódi csakis a
DIENES J. C. „SZALVATOR“-gyógytárából

Eszéken, felsőváros.

1 tégely eszéki arczenőcs ára . . . 70 fillér és 1 kor.
1 drb. Szalvator-szappan . . . 1 korona
1 tégely kézi paszta . . . 1 korona 20 fill.
Lyoni rizspor kis doboz 1 korona, nagy doboz 2 korona.
Ezen cikkek mentek minden árthatmas alkatrészekből és megfelelnek tökéletesen a 61,012. sz. B. m. rendelkeznek.

Főraktár **Budapest**
TÖRÖK JÓZSEF
gyógyszerész
VI., Király-utca 12. és Andrássy-ut 29.

Kátrány

különbféle ezélokra, de legkivált szőlőkarók bevonására igen alkalmas, kapható m. mázsánként

6 koronaért,

a s.-a.-ujhelyi petroleom finomító gyárban.

„Unicum“

Kénező kupak kénlappal.

Majoros Antal

az „Unicum“ szőlőpermetező anyag, kénlappal és kénezőkupakok készítője Győrött (Nádorváros.)

Szőlősgazdák és kertészek szíves figyelmébe. Az általam készített

„Unicum“ szőlőpermetező-anyag

több szőlősgazda és kertész által kipróbáltatott és jónak bizonyult teljes hatása és olcsó ára által. A szőlőnél, mert meggátolja a peronospora továbbterjedését és teljesen megöli.

A rózsák, diszserjék és gyümölcsfaknál pedig mert teljesen megöli minden néven nevezendő hernyót, rovarát és kukacot mely azokon élőködik.

Miért is ajánlom, hogy az általam készített „Unicum“ nevű, nevémmel ellátott permetező anyag senki házában ne hiányozzék, mert ez pótolhatatlan veszteség. Kezelése egyszerű, 100 liter vízhez elegendő

1 csomag 650 gramm ára 56 fillér.

Ajánlom az általam és saját módszerem által készített mirenymentes kénlapokat, melyek kétszer forrált kénből készülnek és finom cartonlapra vannak huzva. — Csomagonként 18—20 drb. ára 28 fill. Ugyanezen kénlapokhoz készítek kénezőkupakot is, melylyel minden kénezőcsőpógés ki van zárva, még félben álló borok is kénezőhetők.

A kénezőkupakok ára 16 fillér darabonként. Mindenhez kellő utasítás van mellékelve.

Főraktár:

Behyna Testvérek kereskedésében Sátorlajuhely.

a hol jutányosan beszerezhetők a legzérszerűbb szőlőpermetezők, szénkénezők és Raffia háncs napi áron.

Kerti, vetemény és gazdasági magvak, ugy szinte friss töltésű ásvány vize és nem különben a legjobb minőségű Románk, Portland cement.

Bérbe adó

egy igen jó állapotban lévő 300 hordó kényelmes elhelyezésére alkalmas

pincze és borház.

Bővebb értesítést ad

ifj. Grosse Gyula Kazinczy-utca.

Tk. 3450/1901. szám.

Hirdetmény.

A homonnai kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság részéről közzé tétetik: miszerint a m. államvasutak gácsországi vonala számára az alább megnevezett határban kisajátított területekről elkészített összeírás, térkép és egyedi kimutatás hitelesítésére a helyszínére a következő határnap tüzetett ki, ugymint:

Vidrány községre nézve **1901. június 19 én délelőtti 8 óra.** Vidrány állomásra.

Az érdekeltek felhivatnak, miszerint netalán észrevételeiket a fennebbi határnapon a bizottság előtt előterjesszék, különben a kisajátítás és a felvett térkép, úgy a feljegyzett szolgáltatások s jogosultságok iránti kifogásaik többé tekintetbe nem jöhetnek.

Együttal felhivatnak mindazok, a kik a fennebbi határban az említett vasut vonal számára kisajátított területekért járó és az egyedi kimutatásban kitett kártalanítási összeg mennyiségére nézve ellenvéteseket tenni akarnak, vagy ezen összegre bármilyen cím alatt igényt tartanak; ezeket 1901. évi július hó 19-ig ezen telekkönyvi hatóságnál annál bizonyosabban bejelentésük, minthogy a később jelentkezők észrevételeire s igényeire semmi tekintet nem lévén, a kisajátítási és kártalanítási összeg annak és azon mennyiségben fog kiadatni, a kinek nevére és a mely összeggel az az egyedi kimutatásban ki van téve, a bekebelezett vagy felül kebelezett tételek pedig ezentul a kisajátított területről hivatalból le fognak töröltetni.

Az összes térkép és egyedi kimutatás a telekhivatalban betekinthező.

Kelt Homonnán a kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi május hó 18-án.

Dr. Oláh, kir. albiró.

Első os. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).
Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézősége, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mézben föloldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilölkint 16 krtól fölfele szállítanak és a mi a festék szintisztaságát illeti, azonos az olajfestékekkel.
Mintakártya, ugyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

21 év óta fennálló hordó gyáramban GÖNCZI HORDÓK jutányos árban kaphatók.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy

téglagyáramat

a mai kor kivánalmainak megfelelően

gőzgéppel és körkemenczével

rendeztem be, melyben mindenféle specziel munkákat készítek u. m.:

1. Francia hornyolt tetőcserep, melyből 14 drb. fed. □ méterenként, sulya 35 kiló.
2. Hozzávaló dísz gerinceserep.
3. Többféle nagyságu alagesövek, mező és szőlővizek, valamint nedves lakások lecsapolásához.
4. Gép falitégla.
5. Préselt sima téglá dísz munkákhoz.
6. Kézi falitégla.
7. Kézi közönséges fedéleserep.
8. Gépi közönséges fedéleserep.
9. Vízépítési fagyálló téglá.
10. Boltozat ürtégla.
11. Virágágy díszitégla.

Arúmat a sárospataki vasúti állomáshoz vagonokba rakva jutányosan számítom. — Gyáramat a n. é. közönségnek b. pártfogásába ajánlva

Kitünő tisztelettel

Nieszner Ferencz,

hordó és gőztéglagyár tulajdonosa. Sárospatak.

Az alakesövek és hornyolt cserepek bizományosai:

Behyna Testvérek — S.-A.-Ujhely.

Fernolendit

Cipókenőcs, a legjobb fénymáz a vliágon, gyorsan koromfekete szint ad és a bőrt tartóssá teszi.

Alapítottatt 1832. Mindenütt kapható.
Gyári raktár: Wien, I., Schulerstrasse Nr. 21.

A SZŐLŐ OIDIUM betegsége ellen a legjobb szer a Dr. ASCHENBRANDT-féle RÉZKÉNPOR.

Leszállított ára Budapesten: 50 kgos zsákokban á kg. 50 fillér; 10 és 5 kgos zsákokban á kg. 54 fillér.

Használata olesőbb, mert kevesebb kell belőle; biztosabb, mert a lombhoz tapad, a szél le nem fujja; ajánlatosabb — mert a mustot nem bűdösíti — mint a tiszta kénpor vagy a kénmáj.

A szőlő érését sietteti, a termés minőségét javítja.

Sok termelő megtakarított vele egy permetezést a peronoszpóra ellen és megvédte vele szőlőjét az ősz rothadástól.

Számos magyar gazda bizonyítványa kívánatra megküldetik.

Megrendeléseket elfogad a

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“
BUDAPEST, (V., Alkotmány-utca 31. sz.)

Megrendeléseket elfogadnak a vidéki megbízottak is.

Megbízottak: Behyna Testvérek Sátoralja-Ujhely, Benedek Pál Tokaj, Hartig Kálmán Tállya, Pozsgay József B.-Szerdahely.



Alapítva

1866

Alapítva

1866

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gőpgyára és vasöntődéje

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

**Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
Szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,**

Szőllőbirtokosok és borkereskedők figyelmébe!

Van szerencsénk a helybeli és vidéki n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy itt helyben egy

hordógyárat

rendeztünk be, a hol is gönczi hordókat, mindenemű taposó és fürdő kádat, nagy vizes hordókat, tűzoltó viztartályokat és minden e szakba vágó munkákat és javításokat saját készítményű száraz és kitünő minőségű hegyi dongákból **Schleisz Ferencz** helybeli kádármester által állítatjuk elő, a legszebb és legtartósabb kivitelben.

Az árak igen jutányosak, miért is a n. é. közönség szives megbizását kérve maradtunk

tisztelettel

BLUM ÉS KLEIN.

Kossuth-utca 165. szám.

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

szamorodni és asszú-bort
üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.
literenkint.

könyvkereskedő **LÖVY ADOLF S.-A.-Ujhely.**

ÉRTESETÉS!

Tekintettel Sátoralja-Ujhely rohamos fejlődésére, úgy a helyi, valamint a vidéki intelligens közönségnek az alábbjelzett tekintetben magasabb igényeit szem előtt tartva, egy:

Ércz-fényező műhelyt

építtettem és rendeztem be, ahol a tárgyak használatukhoz mérten megfelelő hőségben email-szerű keménységgel a megkívántató szín és diszítéssel festetnek és fényeztetnek. Nevezetesen:

Fürdőkádak és mindennemű **vizes edények, vas-butorok, tálczák, vas- és pléhlamezből** készült **disztárgyak** és **czintáblák**, ugyszintén finomabb kivitelű **járművek** ugymint: **bicziklik** és különösen a **kocsiknak** azon alkatrészei, amelyek az eső, sár, horzsolás és mosásnak vannak kitéve, ezen módszer szerinti fényezésre leginkább ajánlhatók.

Amidőn a nagyérdemű közönségnek becses figyelmét ezen **ércz-fényező műhelyemre** felhívni van szerencsém, hol is a fentnevezett munkák mérsékelt árak mellett pontosan és izlésesen teljesítetnek, bátor vagyok még magamat ajánlani magasabb igényű **ajtó- és ablak-szárnyak mázolására**, különösen pedig **fautázással**, a legizlésesebb kivitelben és

maradok mindenkor kész szolgálattal

Kericz Sándor,

kocsigyártó és ércz-fényező.

Fájós és tyukszemcs lábakra kitérő cipők.

Legnagyobb cipő- és uri divat raktár.

Halász Herman
ezelőtt özv. **Rózsásy Lajosné**
Sátoralja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a legelegánsabb alakban nálam olesón beszerezhetők.

Egyedüli raktár a gomb, fűzős és zugg nélküli „Triumph” czipőknek, mely egy érintéssel fel és lehuzható.

Óriási választék

uri divat-czikkokban,

u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésesebb nyakkendőkből, olesó árakban.

Izléses séta- és táncz spangeres czipők.

Elismert legjobb

Czipő-krémek

minden színben.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

HIRDETMEY.

Ó. cs. és apostoli királyi Felsőháznak legfelső elhatározása folytán ezennel megindittatik

a XXII-ik magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem közhasznú és jótékony célokra fog fordítottatni.

Ezen sorsjáték összes, 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő játékterv szerint 365,000 koronára rúgnak, és pedig:

1 főnyeremény	— 150 000 korona	10 nyeremény	— á 1 000 korona
1 „	— 50 000 „	20 „	— „ 500 „
1 „	— 20 000 „	50 „	— „ 100 „
1 „	— 10 000 „	100 „	— „ 50 „
2 nyeremény	— á 5 000 „	1 000 „	— „ 20 „
5 „	— á 2 000 „	6 500 „	— „ 10 „

Az összes nyeremények készpénzben fizettetnek ki

A húzás visszavonhatatlanul 1901. évi június hó 28-án Budapesten történik.

— Egy sorsjegy ára 4 koronával van megállapítva. —

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Cseppel-rakpart, Vámpalota), amely hatósághoz a megrendelt sorsjegyek ára postautalvánnyal előre beküldendő, továbbá: valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsében és váltóüzletben.

Budapesten, 1901. évi január hó 2-án.

A m. kir. lottójövedéki igazgatóság.

Üzlet áthelyezés.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására adni, hogy

dusan felszerelt férfi-, női- és gyermek lábbeli-raktáramat

a Schön Sándor-féle házból

a Weinberger-féle új épületbe (Fő-utca) helyeztem át.

Mint eddig, ezentul is csak

legjobb minőségű árut tartok raktáron.

Az árakat annyira mérsékeltem, hogy

legjutányosabban lehet nálam bevásárolni.

Sátoralja-Ujhely, 1901. április 23-án.

Kiváló tisztelettel

FRIEDRICH MÓR.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulirott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör” épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu **barok, ó-német** és egyéb másnemű stilszerű bútorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljes kivitelben kaphatók.

Kik eddig nálam bevásárolni szívesek voltak, meggyőződhetek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bármilyen kiválósnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.